

# LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalFriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalFriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - GLEMONE - VIA BASILIO BROLLO 1

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

## UN POPUL DI FANTASIMIS

Dree Valcic

\*\* O sin di front a une gnove fase di atac ae cuistion furlane. Cence mascare e cuntun mût di fâ cence scrupui. L'ultin esempi al ven de reunion de Serracchiani cul diretôr gjenerâl de Rai, Luigi Gubitosi. Di ce àno fevelât? Testuâl dal comunicât de Region: de digitalizazion te sede di Triest, de sô funzion internazionâl te aree balcaniche, di iniziativis par ricuardâ il tornâ di Triest a la Italie tal 1954, par celebrâ i 50 agns de gnove sede Rai a Triest. A àn po dopo decidût la convocazion di chê taule di confront che no si met dongje dal 2009. Vêso capît benon? La Rai di simpri e je fûr leç su lis trasmission

in lenghe furlane e la Serracchiani nancje no tocje l'argoment! Che ducj i partîts, di çampe e di drete, che la comission paritetiche Stât e Region a vedin simpri denunziât cheste malesorte de television taliane, ae Serracchiani no i interesse un boro. Il video al va ben dome par cjalâsi tal speli de informazion romane: par puartâ indenant i dirits dai furlans nancje un spot.

\*\* O ai il presintiment che al sarà cussì pardut. A àn voie di fânus diventâ un popul di fantasimis.

\*\* Cuissà parcè, mi ven tal cjâf il Tibet, scancelât come nomenclature gjeografiche, storiche, religjose,

culturâl dai comuniscj cinês. Vie dut. Al à di jessi dome une provincie di Pechin. Une diference fuarte e je: là jù i tibetans ju copin o ju metin in preson, culi a somein plui democratics, mail pinsîr centralist, la ideologie stataliste a son compagns.

\*\* Il Tibet si clame Region autonome, ma dome par finte. Ance chi o sin une region autonome e ancje par noaltris cheste e je simpri plui une basie e, tal cās che e vedi di lâ indenant la propueste de riforme dal titul V, cemût che le viôt Renzi e compagnie briscule, ancje cheste specialitât e je dongje a jessi scancelade.

\*\* Un ben o un mâl? Di sigûr di une bande al sarès l'ultin afront aes minorancis, ma di chê altre, une specialitât che simpri mancûl e corispuintae realtât e aes aspirazions dal Friûl, a ce coventie?

\*\* O vin crodût par masse timp che daûr di cheste peraule al fos pussibil un disvilup diviers e dignitôs pe nestre int, che une classe di dirigjents politics e industriâi le varès doprade cun inteligjence e sintiment. E invezit a àn cirçût di simiotâ i lôr amfîs talianots e forescj, e vuê o viodin il risultât.

Dome che, ancjemò une volte, il cont lu pain noaltris. ■

## Il Maritain triestin al vâl plui dal Menocchio furlan

Metêt dongje chestis dôs gnovis. L'istitut Jacques Maritain di Triest al à cjapât de Region 145mil euros tal 2009, 110mil tal 2010, compagn tal 2011 e tal 2012, 55mil tal 2013 pes sôs ativitâts. Ce fasial di tant impuartant? Cuvignis e seminaris su la pàs, i dirits umans in Europe e vie indenant. Ma soledut, cheste la seconde gnove, al è colegât ae Associazion 360, une fondazion di Enrico Letta. Il segretari di 360 al è il senatôr triestin dal Pd Francesco Russo, che al è ancje il fondadôr dal Maritain triestin.

A fasin in dut 538mil euros in 5 agns par un "organisim culturâl

La moderne societât de informazion e petene vie la memorie: no si visisi plui di ce che a domandavin lis manifestazions pe universitât dal Friûl di 40 agns indaûr, figurînsi il 3 di Avrîl dal 1077.

"Vonde cu lis fotis de no concorence cun Triest", al diseve il professôr Tarcisio Petracco, "il Friûl al à dirit a une universitât vere, vadî concorenziâl". "O stimi che al convegna cooperâ ducj", e declare te scree dal an academic la presidente de Region Debora Serracchiani, "plui che lâ indenant a competi tra di nô". "Ce coventino tancj centris di ricercje intune regjon tant piçule? - al diseve timp indaûr un de Area Science Park di Triest - Vonde un, chest". Par cumò no lu disin in forme davierte, ma lu pensin in tancj, drenti cheste gnove classe dirigjente, di drete o di çampe che a sedin: "Podino permetisi tancj ospedâi, tancj teatris, tancj conservatoris, tancj museus?". Figurînsi po il furlan: "Parcè straçâ bêçs par tignî vive une lenghe che e je in dut cās destinade a murî?"

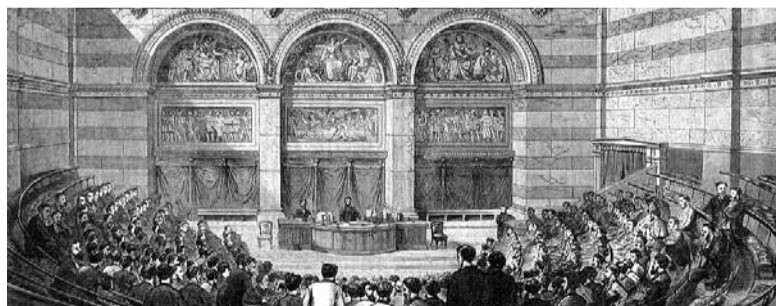
A son dome i ultins segnâi di une rive jù centralistiche, sclopade sî cu la crisi economiche, ma che e ven di plui lontan. Cemût si fasial a guviernâ un mont che al è simpri plui complès e che al cor simpri plui svelt? Semplificanc e decidint. E dulà si puedie ridusi al sempliç la complessitât e decidi besvelt? Al centri, no mo.

Sierin lis provinciis, alore, lis regions, din dongje i comuns masse piçui. Cui varessial di fâ ce che provinciis, regions, comuns a àn fat

SPECIÂL 3 DI AVRÎL

## AIAR DI RESTAURAZION SUL COMPLEAN DAL FRIÛL

Mauro Tosoni



fin cumò? Il stât, no mo, ministeris, prefets, commissaris. Dut plui sempliç, dut plui a bon presit, dut plui svelt. Mancul democratic? Un presit che in tims di crisi o scugnîn paiâ.

A tornin fûr ideis che si pensave seculidîs. O vin sbaliât a pensâ che "piçul al è biel". Cumò al è biel il grant. Daûr dal retôr de Universitât dal Friûl Felice De Toni, dal model di sisteme universitari imbastît de politiche taliane e salte fûr une "derive neofordiste": dome lis

grandis universitâts a varanditache e ricercje, chês piçulis a scugnaranc contentâsi di dâ lis laureis trienâls.

La çampe e torne parsore des sôs decisions di cualchi an indaûr: la riforme dal titul cuint de Costituzione, si dîs, e da masse podês aes regions, al covente un ridimensionament. In ce cjamps? Par esempi, in chel de energjie e dal turisim che a àn di tornâ al stât.

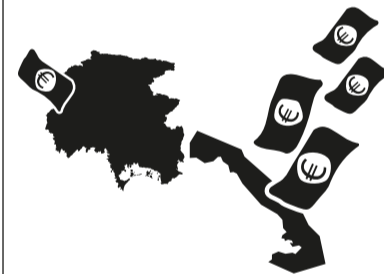
E pûr, nol è stât il centralisim a fânus fâ une ricostruzion che ducj

a declarin esemplâr. E je stade la gjestion de bande di Region e Comuns, al è stât il control de bande de int. In struc, la autonomie. Lait a viodi ce che al à cumbinât il stât in Sicilie tal Belice, o, par restâ plui dongje tal timp, a L'Aquila.

E nol è stât il centralisim a fâ diventâ la nestre universitât une des miôr in Italie in rapuart aes sôs dimensions: e je stade la sô autonomie. La concorence, impen di jessi un mâl, i à dât un sburt decisif no dome ae sô cressite, ma ancje a chê di Triest.

Nol è vêr che la miôr ricercje si fasedi intes structuris plui grandis. Il secuenziament dal genome de vît - prins tal mont - lu àn fat tal pòl tecnologic di Udin: ce àno fat di memorabil te plui grande e tant plui finanziade Area Science Park di Triest? Se "grant al è biel", cemût mai - come che al ricuadave il retôr De Toni "lis dîs miôr universitâts dal mont - tant che Harvard, Stanford, Oxford, Cambridge, Berkeley, MIT - àno un numar di students pari a 16mil, come Udin"?

No je vere che tal mont di vuê progrès e inovazion a vignedin des grandis fabbrichis, des grandis universitâts, dai grançj ospedâi: a vegnin di grandis rêts fatis di grups di piçulis e mediis dimensions. L'avignî al poie suntune vision reticolâr, la uniche che e rive a tignî dongje la complessitât dal mont. Il centralisim che al fassarès dut plui sempliç, al è dome la ilusion di chei che a cjaminin cul cjâf voltât par daûr. ■



ricognossût di interès regionâl".

Ma ce colpe àno alore il circulo Menocchio o l'Ent teatrâl furlan, o lis fameis che a vuelin fa studiâ il furlan a scuele se no dome chê di no vê cualchi sant in paradîs, scusait, in parlament, se si viodin cui finanziaments a zero.

Cualchidun al è simpri pront a ribaltâ la cuistion: «ma dute la culture - a disin - e je impuartante» Cui dîs di no, ma àn di spiegâmi parcè che chê furlane e je simpri di serie B.

Ma soledut a àn di sclarf a ducj che pe Region e ven prime une setemane di "Antropologie Aplicade", naturalmentri a Triest, che no un lavôr di agns in Val Ciline o ator pes salis teatrâls dai paîs furlans o tes aulis des nestris scuclis. ■

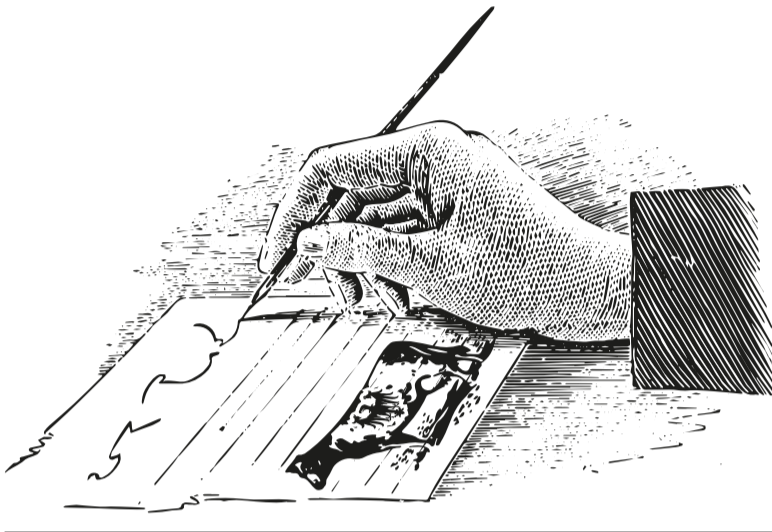
♦ L'om di Buri

**ARC DI SANT MARC**  
MITTELFEST

La Patrie dal Friûl i fâs i compliments a Federico Rossi, za nestri diretôr, nomenât gnûf president dal Mittelfest. A lui e ai siei colaboradôr ur augurin bon lavôr.

# La vergogne des latariis

Walter Tomada



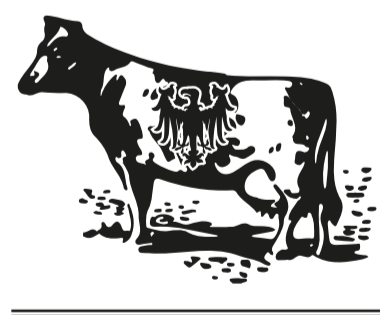
Siscent firmis intune di, par fâ restâ in Friûl un patrimoni che al nudrîs lis nestrîs lidrîs: il lat. La storie e je chê di une siore di Udin, Paola Pino Vianello, che si è metude a tirâ sù adesions a une petizion par tignî achî di nô la proprietât e il control di Latterie Friulane. Ma no parcè che e vedi cualchi interès personâl concret: no je parone di vacjis, no fâs part di nissune associazion di agricultôrs e nancje di nissun sindicât. No je part di nissune associazion di consumadôrs e di nissun partît politic. E je furlane: e vonde. E par chest si è mote.

Al è cetant strani indîvîvê cjatâ int che si bat in maniere disinteressade par ideis che a somein fûr dal timp e de logjiche di un marcjât che nol à regulis e che nol cjale in muse a di nissun. Ma la siore Paola e saveve che Latterie Friulane al jere un dai ultîns tocs di Friûl che ancjemò no jerin svolâts vie, glotûts de brame simpri penze des multinazionâls o svendûts par un blanc e un neri di furlans masse atents aes palanchis e pôc ae lôr identitât. E cussî, a 79 agns, cuant che altrîs si gjoldin cuets la lôr meretade pension, la siorute e à vude une idee che e à stiçât une vore di interès di bande de int. A àn firmât duj: zovins e vecjos, operaris e disocupâts, golets blancs e implegâts: e no dome tai dîs che la siorute e steve di fûr de Galerie Bardelli. Ancje tes zornadis dopo Paola, adun cu lis dôs fis Mariolina e Valeria, e continuave a ricevi solecitations par puartâ indevant la sô bataie. E no jere plui di bessole. Di ogni bande dal Friûl, ancje di Gurize, dulà che Latterie Friulane nol è che e vedi po duj chei afârs, a rivavin richiestis di vè i modui par cjapâ sù lis adesions e la ruede de petizion no si fermave.

Tal non de genuinitât di un prodot "san e furlan", in chest document che si proponeve di firmâ si clamave ae mobilitazion i citadins che, cuntune

semplice sottoscrizione, a podevin pandi dute la lôr voie di dî "no" al lat forest. Parcè che l'efiet di una trattative come chê cu la Granarolo, guesse aziende emiliane che e veve za metût lis mans su la societât di Cjampfuarmit, e varès vût un impat une vore pesant suntun compart che al à bielzà paiât i coscj de inchieste su la Cospalat (a proposit, di chê vicende no si è savût plui nuie: trop timp coventaraial par cognossi la veretât?). La pueste in zûc e jere penze: la pierdite complete de filiere di un aliment che al è un pôc ce che e je la marilenghe in ambit inteletuâl. La mari di fat e covente a dâ dôs robis ai siei fis: il lat par nudrîju e la lenghe par fâju diventâ oms jenfri altris oms.

La storie de siore Paola e di duj chei che le pensin come jêe je une vore bieie, di chês che a meritin di jessi contadis: int par ben che pardabon



e pense che la bontât di un prodot e rapresente un valôr pal territori e che e à vût voie di scombati par chest. Ae mail [paola.pinovianello@gmail.com](mailto:paola.pinovianello@gmail.com) a son rivadis adesions a sbreghebalon. Ma alore parcè cheste storie le contîno al passât?

La rispueste le savês bielzà in tancj... parcè che Latterie Friulane ae fin e je stade vendude. I furlans che a jerin socis a àn vût dome voie di vuadagnâ ce che ur jere stât imprometût e a àn sielzût di tirâ sù cualchi franc invezit di fidâsi dal plan (al va indevant a pagj. 11) •

Viers il Friûl

## SAPADE e torne a cjase

— Il Cjargnel —

Nol è un mâl che nol sedi ancje un ben. Il fat che il guvier Letta al sedi colât e che Renzi al vedi decidût di zuiâ di azart, riscjant dut cence passâ pes elezions, al pues evitâ che il passaç di Sapade al Friûl si torni a impantanâ. Lu crodin ancje i components dal Comitât sapadin che al sta puartant indenant la bataie che - lu ricuardin - tal mêsi di Dicembar passât, in grazie di dôs senatoris, Isabella De Monte dal Pd e Raffaella Bellot de Leghe, e à viodût la Comission bicamerâl pai Afârs Costituzionâi votâ a favôr dal passaç di regjon pal comun dal Cjadovri midiant di une leç ordenarie, e duncje in maniere plui rapide rispjet a ce che e previodarès une leç costituzionâl. Al sarès impuartant però, cumò che la cuistion e je ancjemò cjalde, che la presidente Serracchiani, cun dute la sô visibilitât, e salti fûr diretamenti a sostignî i sapadins. "Nô o vin metût



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

il balon su pal dischet - al spieghe Alessandro Mauro, puartevôs dal Comitât - , cumò il rigôr in puarte lu pues tirâ dome la Regjon Friûl Vignesie Julie".

In fat, se la leç e je stade incancarade tal so just iter parlamentâr, cumò e je cuistion di sburtâ tes aulis dal Senât par fâ passâ il proviodiment in maniere definitive che, câs plui unic che râr, al à za otignût la aprovazion in sede deliberant de comission. Par chest, al sarès determinant che la Regjon, midiant magari ancje dai siei uficis di rapresentance a Rome, si fasi valê pardabon.

Intant, ancje a Sapade in Primevere si larà a votâ pal rinovament dal Consei Comunâl e, propit in viste di chest apontament, il Comitât si sta movint par fâ cjapâ ai candidats sindics une posizion nete pal passaç di regjon ma ancje par jessi presints cun candidâts conseîrs trasversâi aes listis, che une volte elets a continuaran a puartâ indenant il percors di rientri in Friûl. E po dopo, l'auspici di duj al è che i rapuarts cui comuns de Cjargne, soreud chei de Val dal Dean, si strenzin simpri di plui, tacant magari cul rinfuarçâ la colaborazion pes pistis di schi. ■

# Jacopo Linussio & Jeans: il fashion accessibile

Marta Vezzi

Sabide ai 15 di Fevrâr, tal palaç Frisac di Tumieç, e je stade screade la mostre 'Jacopo Linussio & Jeans'. La mostre e je une des tantis iniziativis che la Aministrazion Comunâl tumieçine e sta puartant indevant te suaze dal progjet 'Carnia 700'. Cheste mostre e je stade metude adun di Sandri Di Svualt che, te sô vieste di naratôr, al dîs: "Il naratôr antic al jere chel che nol inventave nuie di gnûf ma che al spiegave ce cu jere. Jo no inventi nuie, semplicementri o cjapi tantis robis par cirî di contâlis a la int, soreud ai cjargnei. Tal prin plan de mostre si cjate la esperience di chest grandissim imprenditôr, Jacopo Linussio, che al à rivât a vè fin a 32.000 dipendents. Soredut, e covente par fâ capî cemût che, tal tessil, la Cjargne e à vût une sô storie cetant impuartante. La part parsore e je dute peade ai jeans, parcè che une carateristiche dal Linussio e je stade chê di svilupâ une lavandarie interie pal colôr perlin (chel che par talian al è clamât "indaco", Ndr) par colorâ la tele, nassude te tiere indenti venite. La sô funzion e je stade chê di rindi economicis lis telis, ridusint la trame, e duncje di fâlis diventâ ae puartade di dute la int e di duj i tacuins. Si cjatin lis spiegacions di ce che a son i jeans: noaltris cun chest tiermin o intindin i bregons, ma te realtât e esistev la tele jeans che une volte e jere un *denim* che, a sô volte, a Gjenua si clamave "blu de jeans", riferît al colôr. E je dopo la part *fashion* de mobilie, elements storicis de aziende Diesel, la esclusive di un divan fat a pueste de Moroso in jeans, cuntune tele produsude di Diesel e il contribût e la fantasie in jeans di diviers autôrs impuartants."

Il prof. Gilberto Ganzer, colaboradôr te realizazion, dutune cun Attiliana Argentieri Zanetti, al met in lûs che "La evoluzion de aziende Linussio nus lasse maraveâts pe sô modernitât. La storie e je impuartante se nus pues dî alc ancje vuê, se no devente dome memorie storiche. Linussio al è tant atuâl che al continue a dînus alc ancje vuê. Achî si è cjapât il cjaveç te tele jeans za presinte tai siei campionaris, tenzude cul perlin, tipologjie che i Americans a àn fate lôr un secul e



mieç dopo. I campionaris originâi de dite Linussio a son dal 1764, ma al è clâr che si faseve e si doprave ancje prin."

La mostre (vierte fin ai 27 di Avrîl) e merete di jessi viodude par rindisi cont de grande imprese di Jacopo Linussio che in Cjargne al à puartât lavôr a tante int - un lavôr che spes al vignive fat ancje in cjase - e che al tornave a invistî i utii sul territori, par esempli svilupant la viabilitât (a son stâts fats doi puints impuartants: un a Damâr e un altri cuviert a Cjavaç, che tal 1809 al è stât brusât inte ritirade dai austriacs). I contats strents di Linussio cun Vignesie a àn favorît no dome i scambis comerciâi ma ancje chei culturâi e, in grazie di chest, cjasis e glesîis si son impreziosidis di ogjets e oparis di art impuartantis.

"La Cjargne - al zonte il professôr Ganzer - e varès di imparâ tant di Jacopo Linussio, parcè che si trate di une figure che e à savût cjâlâ al territori; no di sigûr chê industrie di rapine che si viôt vuê, dulà che i bêçs a finissin invistîts cui sa indulà, in cualchi strane societât, cun di plui foreste." ■

### LA SGRIFE

BRAURE BRETONNE, ACHÛ INVEZIT O VIN BOLZONELLO

Un trop di organizacions bretonis a àn scrit ae presidente vicjarie de Comission europeane Viviane Reding par che e dedi une poie ae riunificazion de Bretagne cussî di zontâ la Loire Atlantiche, separade vie pe ocupazion naziste. Lôr a protestin cu la UE, chi in Friûl il vicepresidente de Regjon Bolzonello al va ator a dî che ancje Sapade/Plodn e resterà in Venit.



CJARGNE VIVE

# La colonizazion des impresis e va indenant

Linux

Ae fin e je lade cemût che si teme. Cuntun vôt che nol amet discussions (30 sì, 1 no e 3 astignûts), il Consei di amministrazion des Latariis Furlanis al à dit di sì ae fusion cun Granarolo, preferint il matrimoni cul colòs des cooperativis emilian invezit che il plan industriâl metût a pont, a timp di record ancje se in "zone Cesarini", dal Consorzi agrari, che pûr al veve cjetât il gradiment de Region e des parts sociâls. Il plan dal Consorzi di Basilian al poiave su cuatri pilastris: remunerazion dal lat ai conferidôrs a presits di marcjât; valorizazion dai implants (intai ultins 3 agns a son stâts investîts ben 5 milions, in grazie ancje di contribûts regionâi, visînsal); riduzion dal soreplui; e gjestion di une "masse critiche" di lat furlan valorizât di prodots dal teritori. A dut chest si à dit di no, assegnant di fat l'asset plui impuartant - la Dop Montâs - a Granarolo.

La vicende des Latariis Furlanis e va in cubie cuntune altre vicende che ecjape d'entri dut il Friûl, chê dal plan di delocalizazion di Electrolux, che



intai intindiments de multinazionâl svedese al metarès a pericol ancje il futûr dal implant di Purcie. Cuietri i progjets di delocalizazion a son za stadis inviadis taulis di confront e si pense a meti in cjamp un biel pocj di risorsis publichis par butâ jù i coscj di produzion e evità il trasferiment in Polonie. Consequencis, chestis, des riformis mai metudis in vore di agns e di un conî fiscâl che al fâs aromai cambiâ idee a cui che, dal forest, al volarès investî intal nestri Paîs. Al è ancje vèr che il Friûl occidentâl si è intai agns poiât une vore su la presince di Electrolux, tant che cumò il pericol delocalizazion al è ancjemò plui grâf parcè che al va a colpî ducj i setôrs

leâts ae subfornidure e ai servizis. La presince de multinazionâl sul teritori e la conseguente "tranculità" inte domande, no à sburtât tantis impresis a cirf altris marcjâts, ancje se la cualità dai prodots realizâts a Pordenon si è man a man dimostrade simpri plui facile di agredî de bande di Paîs a cost dal lavôr plui bas. Tant che ogni multinazionâl, Electrolux no fâs calcui sentimentâi. Ce che al sucedarà cun Granarolo, si viodarà. Ma ciertis liniis a somein za ben claris. Di viodi, invezit, se il progjet dal Consorzi Agrari al rivarà a valorizâ pardabon e in maniere juste risorsis locâls. Nol sarès mâl.

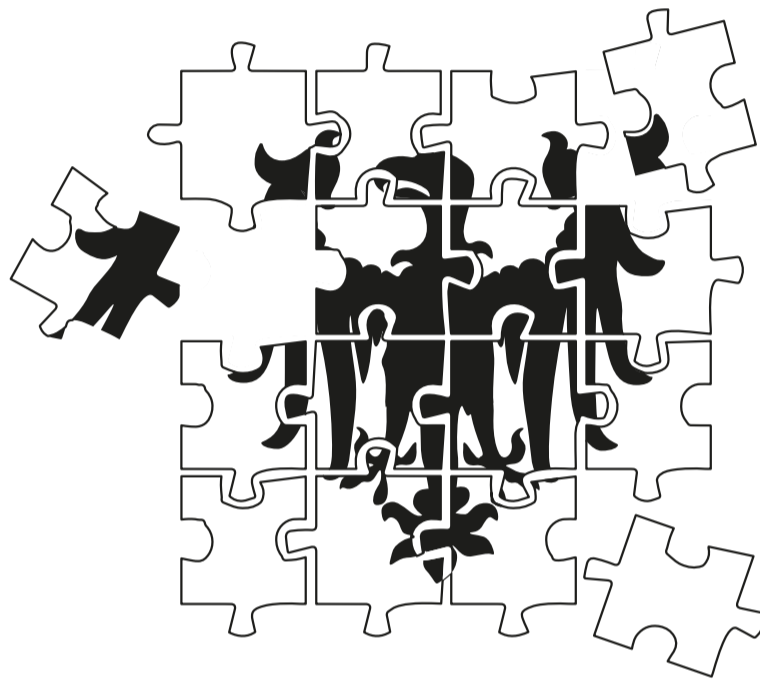
E propri intant che si discuteve dal câs Electrolux, la Confartesanât regionâl nus à ufert un altri element di riflession. Intal ultin an, il numar des impresis ativas al è calât di 341 unitâts: a son 979 chês sparidis intal ultin trieni e ben 2.025 chês in mancûl, rispjet al pic dal principi dal 2006. Il compart - al à dit il president di Confartesanât Fvj, Graziano Tilatti - al à pierdût tal 2013 cirche 3mil lavoradôrs, «numar plui alt, ma salacor di mancûl impat mediatic a pet dai soreplui previodûts in region ae Electrolux. Nissune polemiche - al à precisât daurman Tilatti -, ma o volaressin che e vignis condividue ancje la nestre bataie in difese des piçulis impresis e dal artesanât. Cetantis Electrolux coventino par che cualchidun al tachi a interessâsi dal setôr e dai artesans restâts cence lavôr?».

Tilatti, inte sô relazion anuâl, al à marcât ancje cemût che il stanziament sul belanç regionâl 2014 pes dîs liniis di incentîf aes impresis artesanis al sedi pâr a zero, a front di un bisugn - par finanziâ fin a 100 progjets di ricercje - che al rive a 3,5 milions di euros. Intant, il teritori al svent (Latariis Furlanis a Granarolo) o si svent (concessions a Electrolux: ma a front di cualis ciertecis e garanziis? Lu scrîf il stes "Il Sole 24Ore", di aree confindustriâl: "Intal negoziât complès cun Electrolux al covente no dome subî lis domandis de multinazionâl, ma ancje verificâ che cheste e rilanci, introdusint intes sôs fabbrichis talianis mioraments organizatîfs").

Sarîno bogns di scomençâ a finîle di subî e a crodi intes potenzialitâts - enormis e no esprimudis - dal Friûl? ■

# SI VA FÛR DE CRISI RICOSTRUIT LA NOSTRE IDENTITÀ

Ferdinando Ceschia\*



La crisi e continue a distrui e a cambiâ in maniere profonde la realtât cognossude, cence che si intraviodin i segns di une juste reazion. Di là di ducj i tentatîfs di prospetà une riprese che no je, la situazion e pâr blockade sul fonts, stant che lis resons che le àn sglonfate e fate sclopâ a son ancjemò dutis ativas, par nuie tornadis a meti in discussion. Ae fin dal 2008, in conference stampe CGIL CISL UIL, o ai scrit che la recession e sarès rivade in Friûl tant che un pugn pesant tal stomi, si sarès fermade par tant timp, e e varès ferît in maniere serie dute la nestre comunitât. Nus àn bolât tant che "terroriscj mediatics", come int che e veve pocjîs ideis e che e faseve dome rumôr devant di dificolitâts momentaniis. O vevin reson nô. E no parcè che o fossin induvins fortunâts, ma parcè che di diviers timp o tignivin sot osservazion atente il "Model Friûl", il sisteme originâl che cun chel e jere nassude e cressude la nestre economie produtive, registrant e denunziant lis robis che no levin ben, chês dispès tasudis, soredut de politiche. Su chestis robis (limits, erôrs, intarts, mancjadis sieltis) no si è viert mai un dibatiment vèr e coragjôs. Anzit. La abitudin aromai consolidade di lei, cheste crisi plui di altris, dispès tant che efiet di fatôrs planetaris, "globâi" (come dî, alc che no si pues disgredeâ), al à contribuît fin cumò a evità angolazions di leture coretis.

O crôt di fat che, in fin, al sedi dal dut necessari partî di nô, des nestris cuardis, de nestre dimension locâl, de nestre esperience concrete, dai nestris sucès e des nestris disfatis, pluitost che di analisis inafidabilis e astratis che nus costrenzin infin, avilîts e esasperâts, dome a alçâ bandiere blancje, a spietâ che l'air al cambi di bessôl. No vœi dî che o vin di assegnâsi in maniere integrâl la responsabilitât dal disastri, parcè che fâlu al sarès stupit e injust, ma nancje che no podin continuâ in maniere bonate a fâ fente di jessi estranis aes stradis che a àn segnât in maniere progressive chest disastri e che lu àn fat diventâ desolant. Cunt che lis plois acidis, fiis di une finance sburtade e dal dut fûr control, a àn scomençât a colâ cun violence, si sin cjetâts cence ombrene e cence impermeabil. Capî o visâsi dulà e

cuant che ju vin pierdûts, al podarès judânus a cjetâju fûr, e duncje a tornânus une protezion che o vin bisugn estrem, ancje pal futûr.

Par un cuart di secul o soi stât sindacalist de ricostruzion post taramot. Cheste ca, par chel che o ai imparât, erapresente la ponte plui alte di un nestri patrimoni solit e autentic (chel che nus à permetût, dreçant la schene, une magnifiche reazion corâl aes contrarietâts) e che o podin clamâ "identità furlane", sens di apartignince a une comunitât vivude propit in chel sens, par tantis resons. Ma al rapresente ancje il principi dal declin dai ingredients di insiemi, originâi e iripetibîi, che cheste identità e à componût in maniere fadiose intal timp. De ricostruzion incà, par efiet dal rûl cressint e cetant impuartant de finance publiche e private, dal sisteme des grandis impresis nazionâls e dai lôr metodis consolidâts di "relazion", e ancje par efiet des sieltis politicis che a àn leât e vuidât chest insiemi complès, al partîs un percors di omologazion, di in-lineament dal Friûl al rest di Italie, di staronzament de nestre specialitât. O soi convint che no larin fûr de crisi, o o larin fûr plui tart e piês di altris, se il fatôr di coesion de nestre comunitât, la nestre identità, no ricjape il so rûl, inteligent, ustinât, critic, costrutîf, finalmentri lontan dai colôrs des cartulinis, par contâ propit la veretât, par tornâsi a imboconâ lis maniis e fâ chel che o savin. ■

\*Segretari Gjenerâl UIL Provinciâl di Udin

## DANUS UNE MAN - 5 PAR MIL

Ancje chest an, cu la declarazion dai redits tu puedis dâi une man a "La Patrie dal Friûl" il mensîl dut in lenghe furlane dal 1946. Nol coste nuie: baste meti il numar 01299830305 te casele juste e firmâ la destinazion dal 5 par mil. LOTANT PAR UN FRIÛL PLUI FURLAN, TU STÂS MIÛR ANCJE TU

SCELTA DEL DICHIARANTE PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (IN)

Sostegno del volontariato, delle organizzazioni non lucrative di utilità sociale, delle associazioni di promozione sociale, delle associazioni e fondazioni

FIRMA *Firme achî* FIRMA

Codice fiscale del beneficiario (eventuale) **01299830305** Codice fiscale beneficiario (

# UNE CAMPAGNE ELETORÂL PE INDIPENDENCE E PE COMUNITÂT

Ivo Murgia



Ivo Murgia al è un nestri amè che de Sardegne nus conte ce che al sucèt te isule. Al è ançe un scritôr e so redut un om che al lote pe independence sarde. Al jere candidât intune des trê listis dongje Michela Murgia e il progjet par une "Sardegne possibile". Ve ca il so articul su cemût che e je lade, un toc par fâ nus rifleti. ♦ Redazion

Chestis elezions sardis probabilmentri no varessin intiziât interès particulâr, ançe fûr de Isule, se nol fos stât pe candidature de scrittore tant cognossude Michela Murgia e de sô coalizion. "Sardegne Possibile", chest il non, al cjape drenti trê listis, une independentiste "ProgReS", e dôs civichis "Gentes" e "Comunitades", di olme progressiste e che si vierzin ae societât civîl. I elements di novitât di cheste formazion a son tancj, e cualchidun dal dut inedit, no dome pe Sardegne. Intant e je la prime candidade femine de storie de Sardegne, che al è za impressionant, ma al è so redut il metodi de scoltte partecipade la grande novitât. I OST (Open Space Technology), grups di lavôr tematics vuidâts e partecipâts, a àn consintût di butâ jù un program pensât e concepit dal bas, dai Sarts pai Sarts. La sô costruzion e smire a disfâ i grops de dipendence de Sardegne e a movisi invezit bande la "no dipendence", disfrutand dutis lis pussibilitâts legjislativis disponibilis cumò. Il pinsîr politic di fonts al è clâr: ripuartâ i Sarts ae vuide dal lôr destin, fâju sintî il centri di lôr stes e no la periferie di cualchidun altri, tornâ a cuistâ fiducie intes propriis capacitâts e intes risorsis straordenariis di une tiere biele e siore tal centri dal Mediterani. Une altre metodologie inedita dal dut, e je stade chê di presentâ la "Zonte Possibile" prime des elezions. A son stâts nomenâts e presentâts assessôrs

competents e abii, candidatju a guviernâ assessorâts su la base de lôr professionalitât, al di fûr di logjichis di spartizion di podê. Un altri element di grant interès, al rivuarde la cualitât des candidaturis: a Michela Murgia e a "Sardegne Possibile" ur va ricognossût il merit di vè savût cjapâ inteletuâi, artiscj e professioniscj di grant profil, cognossûts in Sardegne pes lôr cualitâts umanis e professionâls.

Di là de vision prospetive di grant respîr, si son proponûts cun di plui tancj micro progjets di meti in vore intal periodi curt, par garantî une riprese costante e esponenziâl de economie e de societât sarde. Vignint a une note personâl, stant che jo stes o partecipi cun convinzion al progjet, jessint indipendentist e un operadôr culturâl prime ancjemò che un candidat, o vuei evidenziâ la impuartance particulâr che e rivistis la culture inte elaborazion teoriche e politiche di Sardegne Possibile. Nô o pensin di fat che la nestre "Piçule rivoluzion", e vedi so redut una grande fonde culturâl, intal sens che e partirà dal lavôr che nô Sarts o savarin fâ drenti di nô, par formâsi e studiâ ma so redut par acuisî una fiducie gnove, chê che parmasse timp e je mancjade, e che e je tra lis causis piês dai nestris mâi. Si è evidenziade cun di plui la centralitât de culture, tant che investiment strutturâl e de politiche linguistiche - robe che mi sta tant a cûr -, evidenziant la volontât di costruî una gnove fase di viertidure e pàs, e di cjatâ soluzions condivudis. Dâts ae man, Michela Murgia e racuei quasi 76.000 vòts e si ateste tor dal 10%, diventant la tierce fuarce politiche de Sardegne. Un risultât costruît partint di zero dome in sîs mès, cence fâ aleancis cun partîts talians e contant dome su lis propriis risorsis finanziariis. Dome par vie di une leç elettorâl injuste e liberticide, che e blinde il palaç regionâl impedint gnovis jentradis in consei, la coalizion Sardegne Possibile no varà una rapresentance istituzionâl. A chescj dâts, al bisugne zontâ chel dramatic sul astensionisim, intor dal 50%, e la cussience dal lavôr fat e di chel ancjemò di fâ, un percors no facil ma necessari, e che in graciis de rê di relazions costruïde e il patrimoni di cognossincis acuisidîs nus puartarà dal sigûr tant lontan. ■

## RESIST I PAR ESISTI, 20 AGNS DI RESISTENCE, interviste a Rem Spicemei dal comitât NO AMX

Mauro Della Schiava



REM SPICEMEI INTUN DISSEN  
DI GIOVANNI DI LENA

Di pôc o vin viodût sui gjornâi di chenti, in grande pompe, la iniziative de CRUP e des Frecis Tricolôrs par pandi tes scuelis i "valôrs" che nus svolotin di sore il cjâf: une riedizion moderne e riviodude dai slogans tricolôrs. Ma la domande di fâsi e je se chei valôrs a son nestris e se o vin dome chei. Fevelant di furlans, personalmentri mi vignarès tal cjâf il lavôr, o pûr la multiculturalitât secolâr, il confin e il so contrari. Jo o zonti une storie, un valôr di resistence, piçule tal so no jessi (tant) contade, ma grandonone tal coraç e te sô volontât di tignî dûr, antitesi, par no dî nemesi de iniziative di CRUP e PAN.

Tropis resistencis no sono mai stadis in Friûl pal ben di cheste tiere e de sô int? Tropis storiis no sono mai stadis contadis? O dîs simpri che la storie no contade no esist, parcè che no lasse olme se no inte anime di cui che le à vivude. Cussì o ai gust di contâ une di chestis resistencis, chê dal comitât NO AMX che il mès di Dicembar dal 1993 al cjatâ la semence par tacâ a scombatî. Jo o jeri pôc plui di fantat, che o sintivi a dî che a Rivolt tante int e leve a protestâ. O domandavi cemût mai, e mi disevin che alî no jerin plui dome lis Frecis, ma ançe i avions AMX fats par distrui e par copâ, cence compliments. La base di Rivolt in funzion, zontade al maçalizi sanganôs da la ex Jugoslavia. La int dai paîs ator propit no rivave a parâ jù chê gnove e no volude, maledete presince. Alore, biel planc, un trop di int - che di li al cjapâ mani il Comitât - al tacâ a presidiâ la jentrade da la base, a incuintrâ i aministradôrs, a fâ cognossi ator la situazion. Tancj di lôr a àn ancjemò memorie di chei fats, par vie de tante int che e vignive dongje in chê volte. I zovins di vuê, cuissà, forsît a varan sintût cualchi sunsûr. Tant e tant, a distance di vincj agns al è ancjemò un trop di

animis che al seguite a tignî dûr: ogni prime sabide dal mès a son alî a dî il lôr "NO" a chê base simpri operative a servizi cumò des Frecis. Vîno di viodi juste l'aspîet pacifist in cheste presince, o isal alc di plui?

Cui che al passe pe Pontebane a ret de jentrade de base il dopo di misdi di chês sabidis, al pues viodi cualchi cristian a tignî sù un strisson che al dîs: No AM (no Aeronautiche Militâr), par vie che drenti di chel cjamp plen di pistis a son i militârs che a trafichin (e che nus costin un voli dal cjâf). Cussì o vin volût sintî un di chei che ancjemò di in chê volte a resistin in cheste testimoniance sabidine.

**Rem, tu che za il mès di Dicembar dal 1993 tu jeris achî, puedistu dîmi cemût mai che si sês metûts adun?**

A fâ un tant e je stade la vignude dai AMX che, par altri, si zontave ae presince operative des Frecis, che za di un pieç nus lambicavin, e nus lambichin.

**Ce messaç volevis dâ?**

Il nestri obietf, la nestre brame, e jere chê di cirî di fâ in maniere che la nestre int si ves decidude di alçâ il cjâf in face des prepotencis dai militârs che, dopo dut, a son vignûts lôr a gjavânus la pàs de nestre solite vite paisane, a robânus i nestris dirits ancestrâi.

**Trope int si revie metude dongje?**

Un biel numar tal imprim (cuant che, par altri, par cualchi an si cjatavisi li dutis lis sabidis), ma mai avonde par rivâ adore par fâi cuintri, par fâi mudâ idee a cui che al à la fuarce no dal dirit, ma des armis. E, so redut, si vin stufâts masse adore. E, se no si ten dûr...

**Ti visistu di cualchi zornade particulâr?**

Mi visi di plui di cualchi moment simpatic, come, par esempi, cuant che a àn vût stât chei dal Teatri Inciert a fânus passâ cualchi biel moment cu lis lôr parodiis. Ma, lassant di bande i moments di straviament, o disarai che in chel puest o vin vût ançe bieci incuintris cun int vignude di dongje e di lontan par scombatî cun nô, a puartânus la lôr solidarietât.

**Ce vuelial dî cjatâsi ancjemò dopo 20 agns?**

Intant al vûl dî che o sin ancjemò in vite, o intint fisichementri; al vûl dî che, ançe se o sin in pôcs, e scuasit simpri chei, no puedin par mai dî che a son ducj de lôr bande. E po, no  
(al va indevant a pagj. 11) ♦

LA VÔS DE CISL

## I U C la gnove Impueste Uniche Comunâl

Mariannina Rocco\*



E je stade istituide une gnove impueste basade su chescj doi supuescj impositîfs:

1. possès di imobii;
2. erogazion e fruizion dai servizis comunâi.

Cheste impueste e je articolade in dôs componentis:

- la prime, la IMU, di nature patrimoniâl, che e varà di jessi paiade dal possessôr dai imobii, escluede la abitazion principâl;

- la seconde, riferide ai servizis, articolade in:

- TASI (Tribût pai servizis indivisibii), a front de cuvertidure dai coscj dai servizis indivisibii dal Comun;

- TARI (Tasse sui refudums), pe cuvertidure dai coscj dal servizi di gjestion dai refudums urbans (abrogade la TARES).

### TARI

Il supuest de TARI al è il possès o la detenzion, a cualsisedi titul, di locâi o areis scuvertis par cualsisedi ûs, che a produsin refudums urbans.

La superficie di podê subietâ ae TARI e je chê che si pues cjaminâi parsore, come che al jere za previodût pes ex TARSU / TIA / TARES.

Il Comun al pues previodi riduzions o esenzions tarifariis, par esempi in chescj câs:

- a) abitazions cuntun sôl occupant;
- b) abitazions tignudis a disposizion par ûs stagjonâl o par un altri ûs limitât e discontinui;
- c) abitazions ocupadis di subietis che a stan o che a àn la cjase tal forest par plui di 6 mès ad an;
- e) fabricâts rurâi a ûs abitatîf.

La TARI no je dovude in relazion aes quantitâts di refudums assimiladis che il produtôr al dimostre di vè inviât al recupar. Cun di plui, in câs di ocupazion o detenzion temporanie, la TARI e je dovude su la base di tariffe zornaliere.

### TASI

Il supuest de TASI al è il possès o la detenzion, a cualsisedi titul, di fabricâts - include la abitazion principâl -, e areis scuvertis/ edificabilis, destinadis a cualsisedi ûs.

La alicute di base de TASI e je dal 1 par mil. Il Comun al podarà,  
(al va indevant a pagj. 11) ♦

### ARC DI SANT MARC

PREMI NOAX A GIANNI DI LENA

La redazion i fâs i compliments a Gianni Di Lena, autôr di tancj dissens e ritrats che o viodês su lis nestris pagjinis, insiemit a chei dal fi. Di Lena Senior al à vincût il premi Noax Navuàx 2014, a Cuar di Rosacis, dedicât a "la rafigurazion di Sant Blâs" cuntune opare "interpretade in clâf personâl drenti di une composizion di ecuilibri perfet". Cussì come che nus à usâts su lis pagjinis de Patrie in chescj agns.



Slovenie

## Ricognossiment a Viljem Černo di Lusevare

— Tjaša Gruden —



Rubriche realizade in colaborazion  
cu la riviste *Novi Matajur* di Cividât,  
setemanâl dai slovens de provincie di  
Udin ([www.novimatajur.it](http://www.novimatajur.it))

Ai 8 di Fevrâr, aniversari de muart dal  
massimpoetesloven France Prešeren,  
i slovens a celebrin la Zornade  
de culture. In cheste ocasion, di cualchi  
an lis organizacions di riferiment  
de comunitât slovene in Italie,  
SKGZ (Union culturâl economiche  
slovene) e SSO (Confederazion des  
organizacions slovenis), a conferissin  
un ricognossiment a personis, grups  
o associazions che a àn contribuît in  
maniere particulâr ae valorizazion  
e ae promozion de culture slovene.  
Chest an, un dai premis al è lât al  
professôr Viljem Černo di Lusevare,  
inte Alte Val de Tor.

**O vin domandât al prof.  
Černo, che di simpri in provincie  
di Udin si impegne pe cressite  
de sô comunitât, cuâl che al è  
il significât e il valôr di chest  
ricognossiment.**

“Mi inriçjâs il cûr. O ai volût simpri  
che a Resie e in Valcjanâl, intes Vals  
de Tor, dal Cuarnap e dal Nadison, o  
fossin braurôs de culture e de lenghe  
slovene. O ai operât par che noaltris,  
che o vivin inte part plui occidentâl  
de aree culturâl slovene, no fossin  
simpri i ultins. Par chest, mi soi  
impegnât par che o fossin simpri plui  
presints sul teritori, o organizassin  
tantis iniziativis e o vessin intal stes  
temp dute la visibilitât pussibile,  
cundut che i Slovens de provincie  
di Udin no sedin stâts ricognossûts  
par tant timp e a ben che la peraule  
slovene e sedi stade dispreseade,  
e cun jê ancje ducj chei che a àn  
afermât cun decision che i nestris  
dialeats a son slovens.”

**La contrarietà par dut ce che  
al jere sloven e jere tant fuarte.  
Ma cu la leç di tutele, la presince  
de comunitât slovene in Friûl  
e je stade ricognossude infin  
uficialmentri.**

“La strade e je stade lungje, ancje

se a son stâts continuis, piçui pas  
indenant. Intal secont dopovuere in  
Benčija al jere atfil Front democratic  
dai slovens, che a fasevin part ancje  
Izidor Predan, Mario Kont e Vojmir  
Tedoldi, il fondadôr e prin diretôr dal  
Mataiûr. Ma la sede de organizazion  
di Sant Pieri dai sclavons e je stade  
brusade. Là di nô a son stâts tant  
atfîs i nazionalisçj e la Gladio, e  
al jere duncje dificil, e cualchi  
volte ancje pericolôs, lotâ pe nestre  
lenghe. Dopo il giornâl Mataiûr, la  
prime associazion slovene istituide  
in provincie di Udin al è stât il circol  
culturâl Ivan Trinko, che o soi stât  
jo un dai fondadôrs. In acuardi cui  
predis locâi, e dopo vè distribuît i  
volantins in dutis lis glesis des  
Vals dal Nadison, o vin presentade  
la associazion inte tratorie di Sant  
Lenart. La sale e jere folcjade. In  
maniere seguitive a son nassudis  
numerosis altris associazions e  
ativitât, tacant dal Centri di ricercj  
culturâls di Lusevare e il Circol  
culturâl Rečan. O volarès in ogni  
câs sotlineâ che tant che slovens o  
jerin ducj unîts par difindi la nestre  
culture, no jerin divisions tra cui che  
al jere di çampe, i predis e altris.  
Ancje i predis che a lotavin pe culture  
slovene a vignivin di fat ofindûts e  
etichetâts tant che titins e traditôrs.  
O organizavin cors di sloven, par  
esempli a Masseris il doposcuele, che  
dilunc di chel i fruts a imparavin la  
lenghe e i çjants slovens. I gjenitôrs  
a jerin sodisfâts, ma dopo a son  
intervignûts i gladiatôrs che, passant



IL PROF. ČERNO INTUN DISSEN  
DI GIOVANNI DI LENA

di cjase in cjase, a disevin che e jere  
une scuele jugoslave. Diviers alore  
a àn rinunziât. Nus à judât ancje  
bons. Gujon che, cu la sô machine,  
al puartave i fruts a lezion, cundut  
che i carabinîrs lu vessin vût fermât  
e a vessin provât a impedîjal. Par nô  
slovens de provincie di Udin però  
al è vût un significât fundamentâl  
la Kamenica, une manifestazion di  
ducj nô slovens proponude pe prime  
volte dal architè Valentino Simoniti.  
Par nô al è stât un moment politic  
e une grande fieste. O vin fat ancje  
un monument di pierre cu la scrite  
bilengâl che e je stade plui voltis  
vandalizade. Tancj di nô si son  
cjetâts ancje cu lis gomis de machine  
sbusadis di clauts butâts in strade  
di cui che nus contrastave. Ma no  
cate lis contrarietàs, Kamenica e à  
viodût la partecipazion ancje di cinc  
mil personis.

Di là de ativitât socioculturâl si à  
(*al va indevant a pagj. 11*)

Austrie

## Gnûf concet de cooperazion tra lis minorancis te nestre regjon, daûr dal principi di judâsi un cul altri



*Dirits des minorancis, la ricercje de  
situazion linguistiche e il sisteme  
economic des cooperativis, a son  
cjavitui dal progjet "Identitât e  
cooperativis". I partners in Austrie a  
son la Union economiche slovene, la  
federazion bancjarie de minorance  
slovene "Zveza Bank" e l'ufici pe  
minorance slovene.*

“Austrie e Italie, di fat, no  
spartissin dome une frontiere tal  
arc alpin, ma ancje la presince di  
minorancis che a puedin doprâ  
il confin tant che oportunitât di  
inriçjiment e di svilup.” Cheste e  
je salacor la idee che si plate daûr  
il progjet Interreg IV Italia–Austria  
ID-Coop, inviât tal Otubar dal 2012  
e che si concludarà tal Març dal  
2015.

ID-Coop e promôf une union  
inovative jenfri cooperativisim e  
minorancis storichis cul fin di miorâ  
la competitivitât. Di fat, si trate di  
un pinsîr inovatîf, contrari ae idee  
demagogjiche che la politiche  
linguistiche e lis cuistions sui dirits  
di minorance a sedin bêtts butâts vie,  
e che no àn nuie a ce fâ cui principis  
de economie moderne.

Esperts dal cjamp de economie  
e de politiche di minorance des  
provincis di Belum, Bolzan, Udin e  
Gurize, e in Carinzie tai distrets di  
Villach, Klagenfurt e Völkermarkt,  
si passin opinions e esperiencis.

Il leader dai partners dal progjet  
al è il centri di ricercje EURAC di  
Bolzan che al lavore dutun cun cuatri  
ents principâls: doi a rapresentin  
il Friûl Vignesie Julie, ven a stâi  
ARLeF e il Comun di Monfalcon, e  
chei altris doi a son la SGZ, Union  
economiche slovene de Carinzie e la

Provincie di Belum.

O fevelin di un teritori dulà  
che a vivin plui o mancul 800 mil  
personis di minorance furlane,  
slovene, ladine, ven a stâi il 50% su  
une popolazion totâl di 1,5 milions.  
In particulâr, te aree çjapade in  
considerazion dal ID-Coop, a son  
80 mil i ladins, 700 mil i furlans,  
79 mil i slovens.

\*\*\*

### Imparâ dai Sudtiroles

Il coordinatôr pal progjet de  
SGZ, Union economiche slovene  
de Carinzie, al è un zovin di dome  
trente agns: Marko Haschej. Tes  
riunions di lavôr si discutin i  
risultâts dai sondaçs de Academie  
Europee (EURAC). A vegnin metûts  
in confront i dirits des minorancis,  
il finanziament e la rapresentazion  
politiche, il status de lenghe uficiâl e  
altris aspjets. Daûr Marko Haschej,  
la esperience taliane - soredu par  
chel che al inten la organizazion des  
cooperativis che al è il teme centrâl  
dal progjet transfrontalîr - e je une  
vore interessante pai carinzians.  
Soredu il cooperativisim - che al  
rapresente in Sudtirolo un pilastri  
economic e sociâl impuartant -  
al pues jessi un model positif pe  
organizazion de convivenza in  
Carinzie.

Il model economic e sociâl de  
cooperative che al dovarès jessi  
conformi cu lis esigjencis dai  
abitants de zone dal progjet al è un  
obietif concret. La SGZ, cui partner  
associâts in Carinzie, a àn presentât  
dai 13 ai 15 di Novembar il progjet,  
tal cors di seradis informativis in  
diviers comuns tal teritori abitat de  
minorance slovene.

\*\*\*

### Meti in relacion lis cooperativis e la ativitât culturâl

La partecipazion al progjet no  
è leade a nissune organizazion  
o associazion. Marko Haschej al  
spieghe che a vuelin rivâ a un scambi  
professionâl di opinions e includi il  
plui grant numar di elements locâi,  
in particulâr assessôrs comunâi, ma  
ancje rapresentants di dutis lis sferis  
de vite publiche e private.

\*\*\*

### Si cirin alternativis

Lis cooperativis a son in realtât  
une invenzion dal secul XIX.  
Artesans, operaris e agricultôrs si  
jerin dâts adun par judâsi un cul altri  
. E, dut câs, lis Nazions Unidis a àn  
proclamât il 2012 An internazionâl  
des cooperativis. Pai esperts, la  
decision des Nazions Unidis no  
je une sorprese. Par lôr l'interès  
cressint al è une consequence  
de crisi economiche mondiâl: si  
cirin gnûfs modei economics. ■

◆ Jabez Erat

Friûl Europe

## La Europe che e je e chê che e mancje: l'inovâl dal 'Progjet Spinelli' e la atualitât



E covente une Europe divierse: plui  
solidarie, plui juste, plui sane, plui  
democratiche e pardabon «unide  
inte diversitât». Al vignarès di dî:  
plui Europe.

No son dome l'antieuropeisim  
sglonf di nazionalisim, populisim e  
demagogjie e un ciert europeisim di  
façade, minimalist, economicistic e  
intergovernatîf, ma si fâs indenant  
ancje alc altri: une vision alternative,  
in cont de partecipazion politiche,  
dai dirits sociâi e civîi, dal svilup  
economic e de gjezion dal teritori.  
E je chê che e salte fôr des primis  
iniziativis pes elezions europeanis  
promovudis a nivel continentâl dai  
Verts, de bande de çampe alternative,  
cu la candidature pe Comission dal  
leader di Syriza, Alexis Tsipras, e de  
Aliance Libare Europeane, che tal so  
incuintri di Sant Jacum di Galizie dai  
13 ai 15 di Fevrâr, e à tornât a bati su  
autodeterminazion, dirits linguistics,  
sussidiarietà, sostignibilitât,  
trasparenza e partecipazion.

Un sburt a çjapâ sù posizions di chê  
fate, a pet de crisi dai ultins agns,  
al rive ancje dal trentesim inovâl de  
aprovazion dal 'Progjet di Tratât che  
al istituîs la Union europeane. Ai  
14 di Fevrâr dal 1984, cul vôt a pro  
di chel document prontât di Altiero  
Spinelli e dal grup dal Crocodil, la  
aule di Strasburc, che tal 1981 e tal  
1983 e veve fatis buinis ancje lis dôs  
risulzions Arfè a pro de tutele des  
minorancis, e faseve indenant une  
propueste articolade di riforme e di  
riorganizazion dal asset istituzionâl  
des Comunitâts europeanis di in  
chê volte. L'intindiment al jere  
chel di definî a clâr la distribuzion  
di competencis tra i Stâts membris  
e il nivel comunitari su la fonde  
di principis e indreçaments tant  
che chel dal primât dal dirit di  
chê che in chê ocasion e vignive  
clamade pe prime volte Union, chel  
de sussidiarietà, cu lis decisions  
di çjapâ sù al nivel istituzionâl  
plui dongje dai citadins, e chel de  
partecipazion ative e democratiche,  
in graciis di un potenziament des  
funzions dal Parlament europeane.

Chê propueste di riforme profonde  
des istituzions comunitariis e  
jere une vore inovative e salacor  
rivoluzionarie. Propit par chest,  
dome pôcs dai siei contignûts a àn  
rivât adore - e dome in tims plui  
resints - a jentrâ dentri dai tratâts  
europeans. E la lôr mancjance  
si le sint a fuart soredu cumò. ■

◆ Marco Stolfo

SPECIÁL 3 DI AVRÛL

# Dopo D'Aronco, Fontanelli al cjape sù il Comitât pe Autonomie e pal Rilanz dal Friûl

Antonella Lanfrit



FONTANELLI INTUN DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

Juste il timp di rivâ a cjâf dal Comitât pe autonomie e pal rilanz dal Friûl, dopo la ete dal professôr Gianfranco D'Aronco che al reste president onorari, e Paolo Fontanelli al è bielzà in trincere, tant che al à cjapât cjarte e pene e, a non dal Comitât, al à scrit al president de Republiche e a chel de Regjon.

"A Rome a disin che e à di scomençâ une gnove stagjon pe Italie aneje midiant de une gnove leç elettorâl: po ben, chê che a àn imbastît Renzi e Berlusconi tai fats e cree une profonde difference tra lis minorancis linguistichis ricognossudis", al dis Fontanelli che il probleme lu à sometût a Napolitano e Serracchiani par che si fasin partative tal intervignî a ristabilî un tratament di paritât. Cun di fat, il projet di leç al previôt un coleç uninominâl pe Val d'Aoste e il

Trentin-Sud Tiròl, il sisteme nazionâl par Sardegne e Sicilie e par il Friûl Vignesie Julie coleç plurinominâl cun sbarament al 20% a nivel regionâl pe listis des minorancis linguistichis prudeladis dal Statût. "Stant che in nissune regjon lis rappresentancis des minorancis no àn mai rivât al 20%, al è clâr - al dedûs il Comitât - che se no si comede chest aspjet la leç e varà efets di discriminazion tra lis minorancis".

Une bataie, cheste dal Comitât e dal so president, che si zonte a altris di pês in chest moment storic dulà che a son in cors mudaments impuartants dal pont di viste aministratîf e istituzionâl, e che il Comitât al cjale sorepinsîr.

"Come la iniziative de Regjon par superâ lis Provinciis", al dis Fontanelli, metint a clâr une altre

frontiere dulà che il Comitât al câr di scombati e no di cumò. "Pierdint lis Provinciis, o pierdint un imprest di identitât e di organizazion dal teritori", al rimarche il president, pandint argomentazions che il Comitât al puarte indevant di bielzà timp e che al veve aneje sometût ai candidâts ae presidence de Regjon te Vierte stade. "Ce che o viodin a clâr - al zonte - e je la pierdite di rapresentance dai teritoris e dal popul furlan. No viodin, invezeit, cun masse clarece i sparagns economics che si fasaran". Che anzit, "il pericol al è che i coscja aumentin e che tantis competencis a finissin a Triest". E, dut câs, "se aromai si va di chê bande, al sarès inalore di tornâ a considerâ complessivementri la organizazion teritoriâl de Regjon, dant a Udin, aneje dal pont di viste istituzionâl, il rûl baricentric che al à dal pont di viste gjeografic". E no sarès dome une cuistion formâl, "ma di nature gjeopolitiche - al sosten il president -, par vie che nol è indiferent il contest dulà che si cjatîs a guviernâ e a cjapâ lis decision. Difcil che a Triest, cjalant fûr dal barcon e viodint il mâr, il prin pinsîr al sedi pe mont e pai país che là sù a fasin simpri plui fadie a vivi".

Se la posizion teoretiche dal Comitât e je cheste, al è aneje però avonde clâr che il procès inviât in Regjon par superâ lis Provinciis no si fermerà e nol larà par nuie te direzion preseade dal Comitât. Cemût, inalore, frontâ la riorganizazion teritoriâl che si previôt, dulà che "mandaments" o formis di associazion jenfri i Comuns a cjapan il puest des Provinciis? "Che al sedi clâr che in cheste forme si disarticole la rapresentance dal teritori. Il probleme, di achî indevant, al sarà in man al popul che al varà di interrogâsi su cemût fâ sintî la sô vôs".

E, a proposito di vôs, cualchizornade za fa il giornalista Francesco Antonini su "Il Gazzettino" al provocave in cont des criticis su Triest che e parone sul Friûl: in Consei regionâl, al à dit presentant aneje une tabele cun ducj i numars, i conseîrs che a

rapresentin il Friûl a son un grum di plui dai triestins. Invezeit di vaî, dulà sono - al à domandât - cuant che si trate di decidi e di contrastâ eventuâi beneficis par Triest a discapit dal Friûl?

"Un resonament che al à une sô fonde", al rispuint Fontanelli, che al è stât in Consei dal 1998 al 2003. "I conseîrs di Triest, però, si sintin prin di dut triestins e po espression di un partît. Duncje, cuant che al è di decidi ale pal lôr teritori a son ducj unîts e cuant che a rivin in Aule a àn progjets clârs e precîs". Te esperience di Fontanelli, "cheste unitât e clarece di obietf no son carateristichis che si palesin ad in plen tai conseîrs che a rivin dal Friûl".

Il motif? "O crôt che e stedi lant al mancul la braûre di sintîsi e di dîsi furlans, une braûre che e poche a dâsi di fâ par mantignî altis lis pussibilitâts di vore, di svilup e di benstâ chenti". Fontanelli al pant la preoccupazion sô e dal Comitât, cjalant - par esempi - il numar dai zovins che fasin lis valîs. "Tai ultins cinc agns, si contin 5mil di lôr che a partissin ogni an dal Friûl Vignesie Julie e plui di dut de Provincie di Udin: a son fuarcis e inteligencis che si pierdin, par vie che no van tal forest par po tornâ. No, a son i gnûfs emigrants".

Fontanelli pal moment nol viôt che il Guvier regionâl al vedi cjapât a pet chestis cuistions. "No vin viodût ancjemò interventis di fonde che a fasin cambiâ la rote in cont di lavôr e di gnûf dinamisim economic".

Tra i impegnis dal Comitât, al siere il president, a restin po simpri di atualitât "l'impegn pe pupulance de lenghe, pe inressite de Universitât dal Friûl e pe specialitât, intun moment storic dulà che il pericol al è di viodi scjafaiôs ducj i spazis di autonomie". ■

SPECIÁL 3 DI AVRÛL

## PAI 3 DI AVRÛL LA PATRIE DAL FRIÛL E PREMIE I VINCIDÔRS DAL CONCORS FOTOGRAFIC

Il program definitîf al è cuasi pront tal moment che o stin lant in stampe e duncje par cognossi i ultins inzornaments al è ben tignî di voli il sît [www.provincia.udine.it](http://www.provincia.udine.it).

Ma dal sigûr si pues a anticipâ cualchi apontament de Fieste dal Friûl dal 2014 che chest an e torne in provincie di Pordenon, e in

particolâr a Cjavàs, Midun e Fane dulà che domenie a buinore ai 6 di Avrîl si celebraran la messe par furlan e la cerimonie rievocative cu la leture de bole imperiâl di Indrî IV, il document che al segne la nassite dal Stât patriarcjâl dal 1077.

Aneje La Patrie dal Friûl e je stade invidade ae taule organizative cun Provinciis di Udin e Pordenon, comuns di Udin, Cjavàs, Midun e Fane, Arlef, Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placereani, Uffici scolastic regionâl, la Societât Filologjiche Furlane e lis Associazions La Grame e Vieri Rôl.

In particolâr la nestre riviste e parteciparà al program cu la premiazion dal Concors fotografic "La tô Patrie intun click". La cerimonie si tignarà joibe ai 3 di Avrîl aes 5 dopomisdî dopo de presentazion de ristampe dal libri di Pieri Piçul (Pietro Londero) "Storie dal popul furlan".



O ricuardîn che i finaliscj dal concurs fotografic a son (in ordin alfabetic):

Sergio Briante di Buie  
Martina Borsatti di Pioltello (MI)  
Bruno Caldana di Udin  
Alessandra Chiandetti di Osôf  
Mara Mardero di Glemone  
Roberta Michieli di Dedeà (Tavagnâ)

Silvia Milocco Sant Vît de Tor  
Angelo Moras di Cjampfuarmit  
Andrea Tomasin di Mortean  
Marco Vidoni di Buie  
Giuliano Zelco di Tavagnâ  
La classifiche finâl e sarà comunicade in chê ocasion.

La Patrie dal Friûl e je aneje in contat cul Comun di Udin che chest an al sarà partative cu la organizazion di 2 events par celebrâ la Fieste dal Friûl.

No m aneje la atenzion pes scuclis, stant che l'Uffici scolasti regionâl al è inmaneât aneje chest an il concurs "Emozions furlanis in viaç pal teritori", la Societât Filologjiche Furlane e il Comun di Codroip e inmanein une cunvigne "Marilenghe e Mariscuele" e la Provincie di Udin e mandarà par pueste il materiâl informatîf a dutis lis scuclis mediis des provinciis di Gurize, Pordenon e Udin

"L'obietf al è invidâ insegnants e students a rifleti su la impuartance di chê date storiche, 3 di Avrîl dal 1077, che e à segnât l'inizi di une esperience uniche pal Friûl" al comente il president de Provincie di Udin, Pietro Fontanini. ■

♦♦ Redazion



SPECIÁL 3 DI AVRÛL

# PARCÈ NO VINO UN IMNI NAZIONÂL?

Oscar Puntel

SPECIÁL 3 DI AVRÛL

# NO MÛR LA IDEE DE AUTONOMIE IN CJARGNE

David Zanirato



1610, UDIN INTUNE VIODUDE PROSPETICHE UDINE, FABER (IDEAREMAPS.COM)

La marçute cun ritmi e reclame lis vueris, tant che lis fuartis percussions a batin il davoi de "Zoiba Grassa". Ma ancje i violins che, intun zîr sinfonic, a rimandin al splendôr dal periodi Patriarcjâl. Cemût sal imaginaiis un ipotetic - ma al moment inesistent - imni dal Friûl? Un cjant di popul, che nus rapresenti uficialmentri, nol è mai stât scrit. Un imni de Regjon Friûl Vignesie Julie, invezit, si. Il pentagram al fo firmât dal mestri Giovanni Canciani di Paulâr, su comission dal president di chê volte, Riccardo Illy. Un regionalisim sburtât a siet notis, cu la richieste di no dismenteâ la Vignesie Julie. E duncje il musicolic e composidôr cjargnel - za autôr dal Imni de Cjargne, il Carnorum Regio - al scrivê "X Regio". "Scomençant - al dîs l'autôr - de bielee di Aquilee, si cjantave la grandece dal FVJ viers nord e viers est". Operazion che e fo artificiâl: e di fat, cui si visial dal mecenatisim triestin di Illy? "Un imni che al cjanti dome Friûl, invezit, no lu vin mai vût par motifs storicis, pe eterogjenietât dal territori. Masse cjampanii e masse zelosiis di origjin medievâl", al comente il studiôs de Val di Incejaroi.

"Il probleme vêr - al marche il rapper dj Tubet - al è che no si sintin avonde popul. E al sarès dut un lavôr di fâ di recupar de storie, di ce che

al è il Friûl, dal sens di partignince, dai confins... Si à fat tant pe lenghe e in part ancje pe musiche, ma tant al mancje di fâ su la identitât di popul furlan". "A diference dai sarts e dai sicilians - al zonte il musicist Valter Sivilotti - no sin stâts masse isolâts. Anzit o sin stâts tiere di confin e di invasion, di passaç. E duncje la vere ricieje dal nestri patrimoni musicâl e sint di chest travai storic".

Orelis plui spiçotis e vôs di agnul a podaressin ancje ricognossisi, par dî il vêr, in cualchi vilote storiche. Trops di nô no si figotino aes notis di "O ce biel cjistiel a Udin"? Trops lagrimis no segnino lis musis di emigrants al sun di cualchi cjant de tradizion? Pardabon, ognidun, tal cûr, al à la sô. "La ufierte e je ancje masse largje: di vilotis, cun bielis melodiis, facilis di imparâ, a 'nt vin talmentri tantis che potenzialmentri dutis a saressin candidadis a diventâ un imni dal Friûl", al sclaris il cjantautôr di Tumieç, Aldo Rossi. Se no si vûl scrivi ex novo, almancul che si sielzi jenfri ce che o vin za. Al propon il discografic Alberto Zeppieri: "Lis provinciis dal Friûl Storic a podaressin interessâsi e definî un concurs: ae fin si trate juste di cjapâ une decision uficiâl. Se al fos par me, o sielzarès "Stelutis Alpinis" di Zardini. Bielis peraulis, musiche cognossude di ducj, cjantade ancje

di De Gregori e duncje lade oltri i confins dal Friûl. Ce domandâ di plui?".

O vin fat un sfuarç. No lu vin scrit, ma o volin dâ il nestri contribût. Ce elements varessial di tirâ drenti chest ipotetic cjant nazionâl dal Friûl? Canciani: "Scomencin dai viers sevêrs di un poete tant che Giuseppe Ellero. Al vûl un imni solen, cuasi asburgjic". Stesse clâf di violin doprade dal mestri Sivilotti: "La font di dut nus puarte a une sensibilitât vienesa. Ancje se in di vuê o sin contaminâts de musiche di dut il mont". Ma Canciani al propon ancje i temis: "La grandece di Aquilee, la culture che si respirave tal Stât Patriarcjin. E ancje la dominazion dal Venit che nus à trasformât, che al plasi o no, di civiltât rurâl in industriâl". E il zovin Dj Tubet al zonte: "Une base poetiche, une fonde culturâl e storiche, ma soledut un messaç di viertidure e di sperance, par che la int si sinti braurose di fâ part de tiere furlane". ■

## LA SGRIFE BOLZONELLO

L'assessor Bolzonello al à dit che al voleve viodi il plan de Electrolux in ducj i detais. Chel de Granarolo pes Lateriis Furlanis invezit al jere un afâr tra privâts. Forsit al è allergic al lat

Come cumò, dîs agns fa, in dute la mont furlane, di Glemone, a Fors, a Tarvis, a Tumieç, si votave pal referendum pe creazion de provincie dal Friûl de Alte. Al jere ai 21 di Març dal 2004: a votâ a son lâts in cuasi 39 mil, poc plui de metât di chei che a vevin dirit. I SÌ a son stâts il 46%, i NO il 54%. La provincie e je saltade, e cun jê ducj i siums de Cjargne di jessi autonome, cussì come che e jere stade ai tims de sô republiche partigiane.

Dîs agns dopo, ce isal cambiât? Dulà sono finîts i autonomisj che planc a planc a vevin cjareçât chel progjet fintremai a che son rivâts ae storiche votazion? "Forsit purtrop o sin rivâts masse adore cui tims", al riflet Mario Gollino che, in chê volte, in plui di jessi president dai industriâi de mont, al jere il promotôr dal comitât dal SÌ. "Baste viodi ce che al è sucedût intai ultims agns. L'ultin fat dal Tribunâl al è emblematic, ma al è inutil cumò vaî e lamentâsi... Forsit chê volte no jerin rivâts a spiegâsi ben, e cussì i "podês fuarts" le àn fate francje".

Di chê esperience a son restats in di di vuê pardabon in pôcs: cualchidun al è passât a vite miôr, cualchidun al à bandonât il grup, i zovins a son sparîts. Ma Franco D'Orlando nol mole, e dopo jessi stât tal 1995 un dai fondadôrs de Union Autonomiste Alpine - nassude tant che cueste dal Moviment Friûl che in mont al veve vût dôs bandieris mai dismenteadis, vâl a dî Fausto Schiavi e Cornelia Puppini D'Agaro -, in ducj chesj agns al à cirût di mantignî vîf il sium autonomist.

Tal 2005, l'an dopo de delusion pal referendum, propit lui insieme cun altris - Carlo Cimenti, Gianni Gardel, Mario Gollino, Romano Lepre, Renzo Micoli, Umberto Pecol, Claudio Pittin, Daniel Spizzo, Alvise Stefani, Pierumberto Tolazzi - a vevin fondât il Comitât pe provincie de Cjargne, par no dispierdi chel 73% di cjargnei che a vevin votât SÌ.

I prins agns a son stâs une gnove Primevere: e je stade dissegnade la bandiere dal Cjargne, il mestri Giovanni Canciani al à scrit il Carnorum Regio, l'imni de mont. Tancj di chei problemis che vuê a stan fasint danâ la anime ae Cjargne, za chê volte a vignivin metûts sul plat: la aghe puartade vie dai forescj, i eletrodots, la sanitât.

Planc a planc però, devant des rispuestis de politiche che a continuavin a no rivâ, ancje chel moviment al è lât distudanti. D'Orlando al à provât a jentrâ tes istituzions, al è stât elet a Tumieç in consei comunâl e di là drenti al à bataiât plui e plui voltis: "Nol è facil jessi autonomisj in di di vuê, cuant che ducj a disin di jessilu a peraulis ma tai fats dopo no fasin nuie par confermâlu. Di bande nestre, in dutis lis manieris o vin provât a tignî alte la bandiere, cirint di fâ capî a chei che a continuin a jessi sorts che - se o vevin la provincie - cumò il Tribunâl no lu tocjavin, l'Ospedâl nol sarès metût in



FRANCO D'ORLANDO INTUN DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

discussion, su la energjie o varessin vudis lis spalîs cuvieris".

Però cumò a son propit lis provinciis a jessi metudis in discussion e la Regjon lis eliminarà. "E je vere, e propit par chest - al dîs ancjemò D'Orlando - o vin preparât un document che o vin consegnât al assessôr Panontin, dulà che - une volte scanceladis lis provinciis - si riformin lis Autonomiis locâls in maniere clare: la Regjon di une bande si fâs lizere, cuntun consei snel di massim trente personis, che si impegn su lis materiis di relevance transfrontaliere; po dopo a son di creâ cuatri o cinc ariis omogjenis, stîl Cjantons de Svizare: Mont, Udin e dintors, Basse furlane, Pordenonês e Vignesie Julie, dulà (al va indevant a pagj. 11) •



# JO O SOI DI UDIN

# STEFANO MONTELLO AL FÂS L'ORT INTUN CD

— Natascia Gargano —

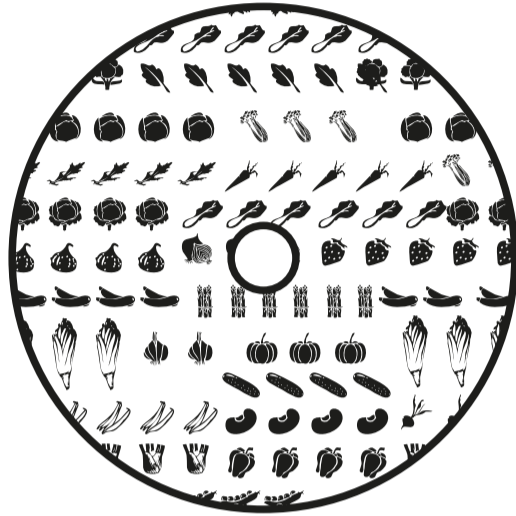
E je Irina che e à viodût il mâr pe prime volte a Lignan. Al è Sergio, colombian di 25 agns cun acent super furlan e Fofana, africane dal Mali cui fîs che a fevelin talian e furlan, francês e bambara. Int di Udin. A son lôr, insiemit cun citadins cinês, albanês e altris, i protagoniscj di "Jo o soi di Udin", la gnove trasmission di Radio Onde Furlane partide ai 25 di Zenâr che e larà indenant par vot setemanis. Obietf: compagnâ i scoltadôrs ator par Udin par scuvierzi cemût che e cambie la citât intal incuintri tra identitât locâl e identitâts di inaltrò. Daûr dai dâts Istat 2012, cun di fat, a Udin i residents che a rivin di altris bandis dal mont a son 14mil



FEDERICA MANAIGO INTUN DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

(rumens, albanês, ghanes e ucrains lis prins citadinancis). «Tratant des migrazions a nivel professional si fevele tant di burocrazie, di dirits e di leç» e dîs Federica Manaigo de Associazion culturâl Etrarteo, che cun Paolo Ermano e condôs e e met adun la trasmission, cul contribût dal Assessorât pal Decentrament dal Comun di Udin «noaltris o vevin gust di fâ alc di mancûl specialistic e plui incentrât su la quotidianitât citadine». Ce vês cjetât? «Par dîle vere, mancûl "robis esotichis" di ce che o pensavin» e dîs «la int si cjate une vore ben in citât. Ae domande: ce cambiassistu di Udin? Tantissims a rispuindin: nuie. Sbalîât ancje il clichè dai furlans sierâts. I emigrants che o vin cjetât a àn contats vîfs e salts cui locâi. Nol jere cussî scontât. Chest al è un biel segnâl di integrazion». No dome: «O pensavin di cjetâ plats forescj invezit chesec a preparin il frico e a tegnin pal Udin! Une siore de Ongjarie mi à dit che cuant che e va a cjetâ i parincj e po e torne in Frûl e dîs: o voi a cjase». E de lenghe furlane (al va indevant a pagj. 11) ■

N.G.



«Jo o soi dome un che al fâs l'ort. O semeni, o cjali, o curi e o racuei. No ai mai fat altri inte vite. Ma cuant che o fâs chestis cuatri azions, jo no fâs, jo o costruîs. E o soi il paron di me stes. O soi fintremai un poete, essenziâl come un poete». Stefano Montello, contadin e musicist, un poete al è pardabon. «Montello ha scelto il friulano per accompagnarci dentro la sua metafora e mai lingua poteva essere più pertinente», al à scrit Pierluigi Cappello, inte prefazion al libri "Manuâl critic pal ort. L'art da la jeche" vignût fûr tal 2008 pe cjase editore Forum, che drenti de Primevere si cjararà ancje voltât par talian. Di chest libri cun protagonist l'ort, metafore de vite e de cognossince, crosere jenfri i cuatri elements e i cinc sens, al confin jenfri nature e culture, tal 2010 al è nassût ancje il spettacul teatrâl "L'ort", pe regjie di Elvio Scruzzi, cu lis musichis originâls di Cristina Mauro e la presince tal palc di Sebastiano Zorza ed Ermes Ghirardini. Spetacul riproponût ai 8 di Fevrâr di chest an a Sedian: in cheste ocasion il fondadôr dai Mitili Flk al à presentât il gnûf cd omonim (siei i tescj), insiemit cun Cristina, storiche vôs dai Flk, Ermes aes percussions e Sebastiano ae fisarmoniche. Sedis tocs, par metât leturis poetichis cu la vôs di Montello, colone sonore dal spettacul teatrâl e buine par scoltâle ancje jù dal palc. In plui, cul plasê di viodi riunît un toc dai Flk, intant che o spietin un gnûf lavôr dal grup, e o sperin di no spietâ inmò masse. «O vevi gust di completâ il percors creatîf tacât cul libri, lât indenant cul spettacul teatrâl e cumò coronât cul disc» al dîs

Montello «o crôt che il completament creatîf al sedi impuartant e che tropis voltis no si fâs cu lis robis par furlan, che a vegnin lassadis lâ al lôr destin. La musiche e la peraule in teatri a completin la espression artistiche dal ort». Anzi, Ort cu la O maiuscule. «L'Ort ti met in relazion cu la vite vere, al è un patrimoni di esperiencis che ti permet di vivi miôr, al è terapeutico, ancje se no tu sês malât, ti jude a relazionâti, nol è fin a se stes, al è dinamic, ti met in contat cu lis stagjons: al è un teatri. E al è sacri. Nol è puest miôr dulà viodi sot i tiei voi la fusion jenfri la vite e la muart. Par chest o dîs che l'Ort al à la O maiuscule». L'Ort come fat culturâl, duncje, ma ancje economic: «Prin o dopo si rivarà a convincisi che l'Ort vuê al è une pussibilitât lavorative concrete. In Friûl o producin il 25% di ce che o mangjin, al è marcjât. I comuns a àn di sburtâ la int ae pussibilitât de tiere, lâ incuintri aes esigjencis dai zovins cun cooperativis. L'Ort e je une font di sorevvince. In cheste civiltât industriâl che e sta finint, al covente tornâ in campagne». Stefano Montello dut chest lu met in pratiche di 30 agns e cumò lu fâs ancje cu la Fatorie Sociâl Volpares intal comun di Palaçûl. Culi, cui prodots dal ort al è daûr a meti adun un proget di lezions di cusine, insiemit cul chef Germano Pontoni, president de Unione Cuochi del Friuli - Venezia Giulia. «Cuntun cicli di lezions e une fieste la ultime domenie dal mês, di Avrîl a Setembar, o volin fâ viodi la trasformazion des verduris in ce che o mangjin, dal cjamp al sformât di verzis ben lavorât cul Montâs. Lis personis che a lavorin achî a puedin sintî il leam jenfri campagne e cusine, ma lis lezions a saran viertis a ducj». Par trasformâ e par cognossi i prodots dai cjamps, par fâ esercizi di vite. «Par fâ l'Ort al dîs Stefano «bisugne praticâ la libertât, la curiositât, la costance, la dedizion, la fuarce, la ligrie, jessi innocents».

## Furlans cuintri de crisi: Paolo Marcuzzi, de finance ae ristorazion



Ae fin si trate simpri di fâ conts, ma se prime il "menù" al rivuadave titui, azions e altris operazions finanziariis, cumò si fevele di prodots dal teritori che a diventin plats de tradizion furlane.

Cussî Paolo Marcuzzi, 50 agns di fâ a Otubar, za di doi agns al à lassât il marcjât de finance par rivoluzionâ la sô vite e cjapâ sù doi ambients pontant su la ristorazion.

"Jo e la mê famee o vin provât za l'an passât cjapant sù il 'Chiosco Marchesin' di Palme e no je lade mâl: o sin chei dai 'calamârs' su la strade par Grau" nus conte Paolo "ma chê e je une ativitât stagjonâl che o tornarà a vierzi cuant che al tornarà cliput. O cirvin un ambient di tignî viert dut l'an e no dome di Istat. E cussî cuant che e je rivade la ocasion di Osôf cu la tratorie 'Li di Min' no me soi fate scjampâ e cumò al è za cualchi mês che o sin ca".

Ma nol è stât facil "la crisi e continue a muardi, ma cu la nestre ufierte o rivin a dâ alc di nostran e che al rint". Parcè che Paolo e la famee a àn pontât une vore sui plats de tradizion propit par dâ un leam cul teritori e distinguisi cu la tipicitât. "O cirin ancje di leâ i events ae stagjon e juste cualchi setemane indaûr o vin proponude la serade dai 'vues di purci' che e à vût un bon riscuintri di bande de int, ma no si limitin al mangjâ e bevi".

Paolo al à tal cûr il Friûl e la uniche bandiere che al à picjade fûr sul plaçâl e je chê dal Patriarcje Bertrant "Tal gno ambient o puarti ancje spont par leturis e la Patrie dal Friûl no mancje mai: o soi stât une vore braurôs che propit tal aniversari dal Riviel contadin dai 1511, ai 27 di Fevrâr passât o sês vignûts a presentâ la riviste propit ca di me parcè che o ai voie che chest ambient al devinti un riferiment par cui che al à a cûr la nestre identitât".

Par contats o informazions si pues ancje viodi la pagjine Facebook. ■ ♦♦ Redazion

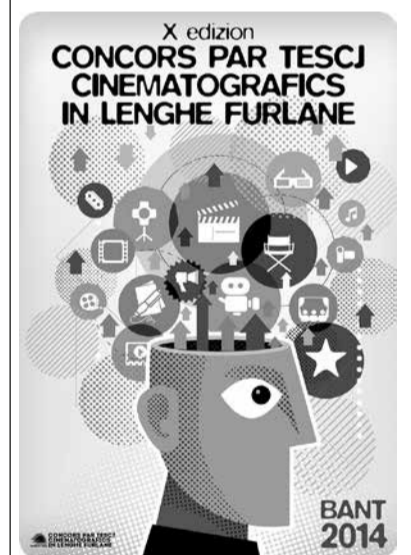
## ALÈ VIGNÛT FÛR IL BANT DE X EDIZION DAL CONCORS PAR TESCJ CINEMATOGRAFICS IN LENGHE FURLANE

Al è vignût fûr il gnûf bant de X edizion dal *Concors par Tescj Cinematografics in Lenghe Furlane* organizât dal CEC – Centro Espressioni Cinematografiche di Udin cul contribût de ARLeF, Provincie di Udin, Comun di Udin.

Il Concors al è dividût in cuatri sezions competitivis: une pes senegaturis cuntun prin premi di 1.500 euros; une sezion pai articui di critiche dai films presentâts li de Mostre dal Cine 2013 (prin premi 400 euros); une sezion pai saçs di cine (prin premi 250 euros); une sezion dedicate a storiis par film (prin premi 250 euros). Par ogni sezion a son ancje previodudis segnalazions.

I lavôrs a àn di rivâ in forme anonime li de sede dal CEC in vie Villalta, 24 a Udin **denti dai 12 di Setembar dal 2014**.

E sarà duncje metude adun une jurie, cun personalitâts dal mont de culture furlane, che e varà l'assum



di assegnâ i premis. Dongje dai premis dal *Concors*, la jurie e varà ancje chê di assegnâ il premi "Mario Quarnolo" dât ogni doi agns a chei che a àn vût une part impuartante te metude adun, te difusion o te promozion dal cine in lenghe furlane.

Lis oparis premiadis e chês segnaladis saran publicadis su la riviste di cine *Segnâi di lûs*.

La premiazion si fararà li dal Visionario di Udin intune serade speciâl, cun entrade libare, intal mês di Dicembar dal 2014.

Il bant dal concurs si pues cjetâ ancje in rêl intal sît [www.mostredalcine.org](http://www.mostredalcine.org)

Par informazions: tel. 0432-299545 e mail: [fabiano@cecudine.org](mailto:fabiano@cecudine.org) ■ ♦♦ Centro Espressioni Cinematografiche



# San Simon, fuarce gnove dopo des polemichis

— Franco Marchetta —



Cheste volte il Comun di Codroip, cul jutori dal Arlef, si je metût in vore pardabon. O stin fevelant une altre volte dal Premi San Simon, vâl a dî dal plui prestigjôs premi leterari che si tegni in Friûl di trente cuatri agns in ca (parcè, in altris parts dal mont esistino premis leteraris par furlan plui impuartants?) e che tal mê di Novembar al è stât fat ogjet di criticichis, in cualchi câs strumentâls e in altris câs che a àn tocjât il biscotut in delusions personâls, profitant de confusion.

Come che si fâs cuant che si cjape un probleme pai cjavei, l'assessor Ezio Bozzini nol à rispuindût a lis polemichis ma al à metût adun un grup di lavôr informâl, une vore cualificât, che si je cjatât plui e plui voltis par preparâ un progjet che no si limiti a fâ il concurs, ma che al sedi bon di puartâ il Premi San Simon e la lenghe furlane al nivel des miôr produzion leteraris europeanis. Di fat non si pues pensâ di risolti il probleme dal premi se no si interven intun cercin plui slargjât che al sedi bon di eliminâ dal dut chê percezion che tancj furlans si puartin daûr, vâl a dî che la nestre e sedi une culture minoritarie.

L'obietf che si je dât il grup di lavôr, a part des inovazions impuartantis che a partiran za di chest an, al è chel di valorizâ il premi, e la produzion leterarie cussì impuartante che dal premi e je saltade fûr, midiant di une serie di events che si sviluparan par dut il an, come reading, organizâts a pueste o come partecipazion a altris manifestazioni che si tegni in regjon e ancje fûr di regjon dulà che al sarà il spazi. Par chest an, lu vin bielzà scrit, il gnûf bant de 35e edizion al previôt di ameti in concurs no dome il romanç ma ancje la racuelte di contis, dant spazi a une forme leterarie che e à vût cetante fortune tai ultins

tims e, disoreplui, il volum de opare vincidore al vignarà publicât daurman di une cjase editorie e al vignarà presentât intun event particulâr, cu la partecipazion di personaçs impuartants de leterature. Ma ancje i miôr lavôrs che no varan vinçût a deventaran protagoniscj di leturis, incuintris e publicazions. Il sfuarç produsût di centancj autôrs nol pues jessi straçât. Mi impensi cuant che, tal 2012, o ai vinçût il premi cul romanç U-, il president Tolazzi al veve dit che il nivel al jere talmentri alt che altris doi o trê romançs a varessin podût concori a la vitorie finâl. Chestis a son risorsis che no si puedin pierdi par strade, parcè che si no si bute vie un patrimoni impuartant.

Cui agns a vignî (ma nol è dit che za chest an si puedi inmaneâ une piçule iniziative di scambi e confront) al sarà in prin plan il rapuart cu lis leteraturis europeanis identitariis. Metisi a confront cun ce che a fasin chei altris i darà, no tant al premi, ma a la lenghe furlane, le sburte plui fuerte par une miôr considerazion che e partissi dal interni. Mi mpensi che cualchi an indaûr, intant che o visitavi il Museu Andersen a Odense, o ai scuviert che te biblioteche a jerin trê o cuatri libris par furlan, traduzioni des contis dal danês. Viodi la mê marilenghe dongje di chês altris, tratade in forme paritarie, al è stât un môtif di grande braure. ■



**LA SGRIFE**

COMEMORAZIONS S MEMORADIS

Pes comemorazions de prime vuere mondiâl, le Regjon e publiche i nons di duej i soldâts copâts: intun volum chei dal esercit talian, intun altri chei dal imperi austroungaric. Par lôr i furlans no àn di jessi dongje nancje di muarts.

AL CINE CUN BETE

## VIE CU LA BUERE

— Bete di Spere —



Triest, milvotcent-e-cjapilu. La vite di Rossella O'Bora e va indevant come simpri, jenfri fiestis, bai e apontaments, come che si use li.

Rossella e je inamorate di Ashley, un biel fantat che però si maride cuntune altre.

Par ripic, Rossella si maride cuntun altri ancje jê. Rhett, un om di Udin, al prove a bussâle, ma jê i dîs di no.

A Triest, dutis lis fameis plui plenis di bêçs a doprin i sclâfs par fâ dut: sclâfs par viodi de cjase, sclâfs par lavorâ la tiere, sclâfs par fâsi puartâ lis borsis lant al mâr. Ai udinês, invezit, no ur sta ben di jessi "parons" di cualchidun: cuant che al è un lavôr di fâ, miôr fâlû di bessôi. E propit par une cuistion di sclavitût, e scope une vuere jenfri Udin e Triest.

L'om di Rossella al mûr in vuere, e intant, par fâle stâ al sigûr, la mari di Rossella le mande a stâ li di une agne che e vîf vie pai Cuei.

Li, Rossella e impare a lavorâ cu la tiere e cu la ue, e discuvier che i sclâfs no i coventin, parcè che lavorâ i plâs! (Si ben che e jere nassude a Triest, Rossella e jere furlane, lu varês capît).

Ma, par colpe di un pignarûl vignût mâl, il paîs dulà che e stave Rossella al cjape fûc. Rossella O'Bora e rive a se jampâ judade di Rhett, un om di Udin, e e torne jù a Triest, dulà che e cjate dut brusât e butât jù.

I udinês, di fat, a àn doprade une strategjie di vuere gnove: a àn distrust Barcola, lassant i triestins duej confusionâts. Cence Barcola, i triestins a àn pierdudis dutis lis motivazions ("e ce fasîno, dopo finide la vuere, se no podin lâ a cjapâ soreli?"), e cussì i udinês a son rivâts a vinci la vuere.

Rossella no si fâs butâ jù: cumò e à imparât che no i coventin i sclâfs. E comede la sô cjase, si cjape un toc di tiere e e fâs l'ort.

Ancje Ashley al è tornât a Triest. La sô femine e je muarte, ma lui no vûl metisi cun Rossella: "Tu âs masse morbin di lavorâ!".

Rossella e capîs che il so om al è Rhett, l'udinês. Rhett però si è rot di stâi daûr a jê: "Ce mi freial a mi... Cumò o voi a viodimi une partide dal Udin". E al va vie.

Ma Rossella no si fâs butâ jù. E sa che e rivarà a conquistâlu cuntun bon plat di frico. Doman. "Sì, Doman. Doman e je une altre di di vore".

FIN ■

Simpri bogns

## Ugo Pellis, Dolfo Zorzut, *Il primo friulano. La mari 'l frut la lingua degli affetti,* Udin 2008

"Lavore di trascrivî in grafie e furlan standard un test za publicât cuntune sô grafie e intune varietât particulâr e compuarte cualchi pericol. Il pericol di tradî l'intindiment dal autôr di chel test. Tant di plui intun câs dulà che si vûl riprodusi il fevelâ dai furlans dal 'Friûl imperiâl', ven a stâi il furlan orientâl, in mût une vore sclet e realistic".

Cussì Donât Toffoli al vierç la sô note a rivuart de trascrizion di cheste racuelte di frasis di afiet che lis maris ur disevin a nassints, cjapadis sù de vive vôs de int, intai prins agns dal Nûfcent, inte zone ator di Cormons e intal Friûl di Jevât.

L'interes di chest libri al è multipliç. Par prin, si capîs, al ven il cuntignût de racuelte, vâl a dî chestis peraulis preseosis che lis maris a savevin meti dongje par trasmeti ai fis dut il lôr afiet, dute la atenzion pai progrès che a fasevin, di man in man che a rivavin a cognossi il mont, ogni di une scuvierte gnove. Si cjatin culû dentri des perlis di savietât e di amôr: ogni letôr al pues cjatâ chês che plui i fasin tornâ sù peraulis similis sintudis di sô mari inte prime infanzie e po dismenteadis. Chel lengaç, insumis, che nol è ancjemò lenghe, ma une sorte di mieç di comunicazion che al ven prime de cussience e che al passe dome de mari al frut e che il frut i rispuint cun chei suns inarticolâts che dome une mari e capîs.

E po l'interès al è ancje linguistic, par vie de varietât doprade e des tantis peraulis aromai fûr di usance, se no pierdudis: griute, sgarbinut, lazarene, pacjonit, pupulut, tamanel, trugnâ, sgnargotâ, sgarzelane e v.i. La traduzion taliane e promet ancje cualchi sorprese, come 'befana' che e volte il furlan 'marangule' o ben 'donna ava' pal furlan 'done ave', dulà che 'ave' al podarès sedi il vêr tiermin furlan pal talianesim 'none'; o, ancjemò, 'salsiccotta' par 'marcundelute': la marcundele no je propi une luanie...

E, infin, a son interessants i autôrs di chest librut publicât pe prime volte a Praga intal 1915. Se di Pellis e di Zorzut za o savîn, nol è di pôc cont che cui che al à ordenade la ricercje che e à furnît il materiâl par chest libri al è Luigi Salvatore d'Asburgo Lorena, fi dal ultin granduche di Toscane, Leopoldo II. Nuie di scaturîsi: al jere un geograf e un linguist di valôr eccezionâl. E la sô premesse al libri e je une dimostrazion di competence, cun osservazions validis ancje in di di vuê. ■ ♦ Laurin Zuan Nardin

CÎR  
LA NESTRE PAGJINE  
**LA PATRIE  
DAL FRIÛL**  
SU FACEBOOK



...e frache il "mi piace"  
par seguînus ancje li!

IL FERÂL

# I FURLANS E IL TEMPLI

pre Antoni Beline



O scomencin chest gnûf an dal "Ferâl", la rubriche dedicate a pre Antoni Beline, riproponint une sô riflessione a pontadis. Il test complet al è il titul "I Furlans e il templi" e al presente un resonament sul rapuart dai Furlans cu la fede e la religiositàt.

(seconde pontade)

[...]

\*\*\*

## I. IL TEMPLI

Cuant che o feveli dal templi, o feveli in pratiche di gran part o di dut ce che al rivuarde la vite e la strutture de nestre religion catoliche.

### Glesie materiâl

O feveli prin di dut dal templi come glesie di clap, usance il templi di Salomon. Dopo di vê fate sù la cjase di Diu framieç dai oms, là che al veve spindût e spandût cence culumie di materiâl e di art, lui stes si domandave: "Ma Diu staràial pardabon cui oms su la tiere? Ve che i cfi e i cfi dai cfi no rivin a tignûl; ancjemò mancual cheste cjase che jo o ài fate" (1 Re 8,27). Domande che no à pierdût par nuie di attualitàt e di problematicitàt.

O feveli duncje des glesis di ogni ete e fate là che storicamentri e concretamentri ancje i Furlans si son cjatâts par secui a cjantâ lis laudis dal Signôr, a celebrâ i siei misteris, a scoltâ ce che i predis cun plui o mancual fedeltât e libertât ur insegnavin, a vivi i moments fondants de lôr vite: la nassite, la cressite, la maturitàt e la muart, cun dute la schirie dai sacraments tradizionalis. Cuant che o fasevi scuele a la canae di Trelis e ur disevi di fâmi un disen, no mancjave mai la glesie in prin plan o tal cûr dal paîs. Tai disens dai fruts di vuê, se ur vanze timp fra une navigazion in internet e un zûc cul computer, vegnie fûr ancjemò une glesie? E je passade pôc plui di une gjenerazion ma a podaressin jessi passâts ancje mil agns, di tant diferente che e je la robe.

### Implant dutrinâl

Cu la peraule templi o intint ancje dut chel implant dutrinâl, dogmatic e morâl o moralistic, che in tancj secui e in tantis predicjiss e dutrinis

i predis a àn cirût di fânuv jentrâ tal cjâf cun sistemis no simpri a l'altece de situazion e tal respit di un tesaur cussì grant. Cence dâ un judizi morâl ma dome restant a la rude analisi dai fats, tocje di che la stragrande maiorance, fale cualchi eccezion, a àn batût plui su cualchi comandament che su altris, a àn cirût plui di spaventânuv cui cjastics che di ingolosînuv cui premis, a àn vût un voli di rivuart plui pai siôrs esponûts a tantis tentazions che pai puars simpri impenitents. "Mi varès plasût che i predis a vessin spaventât i siôrs che a mertavin come che a àn spaventât i puars che no mertavin" al à dit pre Checo. E pre Laurinç Milani al à scrit che "nol è onôr insegnâ l'ubidience e la sotanance a di chei che a son za ubidients e sotans". Al mertarès propit un studi sistematic sul stamp di predicazion dai nestriss plevans e sui argoments plui batûts dal magjisteri sacerdotâl e episcopâl.

[...]

(al va indevant sul prossim numar)

## DANUS UNE MAN!



Se tu vuelis fâ une donazion ae nestre riviste tu puedis fâlu midiant bonific.

IBAN: IT32 V063 4063

8801 0000 0001 208

li de Casse di Sparagn dal Friûl-VJ - Sede di Glemone (UD)

Ancje une piçule cifre e pues mandâ indevant la nestre (e tôle) batae par un Friûl plui furlan

Ai 19 di Novembar dal 2013, a Palaç Belgrât tal Salon dal consei provinciâl, si è tignude la taule taronde "TUTELE DE LENGHE FURLANE E LA EUROPE: Lenghis, Religjon, Scuele in Friûl". L'event al jere inmaneât dal grup di studis storic Historia di Pordenon e de Provincie di Udin.

In chêt ocasion al è intervignût ancje pre Roman Michelot cuntun intervent sui 40 agns di ativitàt di Glesie Furlane. O presentin ai nestriss letôrs il so intervent.

# Glesie Furlane: 40 agns di impegn pe lenghe e culture furlane

pre Roman Michelot

(seconde pontade)

[...]

\*\*\*

## Un piçul struc storic

Ducj sa ormai che il Cristianesim al è rivât une vore adore te citât di Aquilee. La Glesie culi e à savût dâsi daurman une sô forme organizative, e à savût svilupâ une sô teologie e une sô liturgjie. La Buine gnove dal vanzeli le à sparniçade tal grant teritori de sô metropolie. Dongje dai siei messâi e veve elaborât ancje un so cjant liturgjic. Tant che Cromazi al disè: "Et Romae nos dedimus cantos". E di Jeroni o vin la famosa testimoniance: "Aquileienses clerici quasi chorus beatorum habentur". Partant e jere une Glesie siore di une sô traditio cun elements e sensibilitât di provenience plui orientâl che romane: "Alexandrinae Ecclesiae semper dispositionem ordinemque tenuerimus et juxta morem consuetudinemque maiorum, eiusque communionem indissolubili societate ad haec usque tempora servemus" [=Nò o vin simpri mantignût la regule e l'ordenament de Glesie alessandrine e, daûr l'usance e la tradizion dai nestriss paris, o tignin cun jê un leam strent fin al di di vuê] (Cromazi Letare XII P.L. 16, coll. 947-949 scrite tal contest dal concili di Aquilee dal 381).

Ma no podin dismenteâ ancje la nassite dal Patriarcjât cu la sô grande jurisdizion, il Schisme dai Trê Cjapitui, l'organizazion plebanâl des comunitâts, il Stât patriarcjâl, il



cjant patriarcjîn, la lenghe dal popul te catechesi e tes omeliis. Elements che a àndade une identitât a la Glesie aquileiese-furlane. Ancje se cualchi element al colà tal timp, altris invezit ju ài vivûts ancje jo. Chest al vûl di che, in forme palese o plui velade, a àn resistût fin al di di vuê. E se il timp al plate, però nol scancele, nol gjave de memorie e dal profont. Un pôc come lis pituris di cjalchine che a àn taponât par secui i tesauris di art des nestriss gleseutis, ma cumò, gjavade la cjalchine, a son tornâts a vignî fûr e a son un spettacul.

O crôt che Glesie Furlane a sedi nassude in chest contest, e vedi metudis lis lidrîs in chest humus.

O ài ricuardât pre Checo, ma, esternis a Glesie Furlane, si à di dâ merit ancje a pre Bepo Marchet, a mons. Biasut, a pre Gilbert Pressac, o zontarès ancje il benedetin pari Pelegrin Ernetti. No pues no ricuardâ un grant cjâr amî pre Antoni Beline, esponent di ponte dal grop, e tancj altris che a àn judât tantis personis, tancj furlans a capî il probleme, a cjapâ cussience e impegnâsi.

[...]

(al va indevant sul prossim numar).

## RINGRAZIAMENT AL AUTÔR

Gjavât fûr di "Il grant lunari dal Friûl. Sants, fiestis e tradizions dal cicli dal an" (Pasian di Prât, 2012): o ringraziin l'autôr pe disponibilitàt e pe colaborazion. ■♦ Redazion

## IL GRANT LUNARI DAL FRIÛL MARÇ

Mario Martinis



Març al è il tierç mès dal an e l'ultin dal Invier; il so non al à origin dal mès roman Martius, che lu à cjapât di Mars, la divinitât che e fecondave la nature, e metût tal periodi li che e tache a disveâsi la fuarce rigenerante de vite. Març, cussì, al ven a rapresentâ il moviment, il cambiament, la vitalitàt e la energie de vite gnove che e sbrunte di sot des çopis, stiçade dal cjalt dal soreli che si è jevât di cetant sul cîl di setentrion. Març al fâs mudâ la atmosfere e sbrissâ planc a planc dal Invier ae Vierte cul so aspjet balarin, fat di soreli cjalt tal cîl lusint, nûi morbits e fofs, aiar di burascje e svintadis di tramontane, ploie fite e sutîl, sborfadis di nêf. Març al è il grant mès di passaç aes atmosferis de Vierte (Març al mene la code pal beaç). Ducj i ramaçs a son cjamâts di butui, e florîs la zale forsithya tai zardins e une sdrume di rosis e pant i siei colôrs sui prâts che a tachin a sverdeâ, biel che ducj i cors di aghe a fasin sintî il lôr cjacareç, aromai diliberâts de glace. Cussì la Vierte e rive cidine, dolce, clipe, puartant la emozion di viodi tai cfi lusints i prins svoi de sisile che come ogni an e torne al so nît. I uciei a scomencin i lôr nîts tes cjarandis e sui arbuî cu lis primis fueutis pene saltadis fûr, intant che sui prâts puntinâts di rosutis al cor il jeur e tai pueseç plui insoreglâts i animâi salvadis si stan disveant dal lunc letarc. Cumò dut il ream animâl al è in ferment e si pronte al grant destin dai amôrs e de riproduzion.

Lis zornadis si son slungjadis un grum e tor dai 21 di Març il soreli al zire aromai alt tocjant l'ecuinozi, moment li che il di al è lunc come la gnot, cjatansi il grant disc di fûc jenfri il solstizi di Invier (pont dal (al va indevant a pagj. 11) ♦



# PAR MEMOREÂ IL MOVIMENT FRIÛL

Rem Spicemei

A son za trê agns che si cjatin. Un sorte di comitât di chei che a son stâts dal Moviment Friûl e che lôr a clamin Fondazion pal archivi storic dal Moviment Friûl. Si son cjetâts la prime volte a Pontebe, ae fin di Zenâr dal 2012, plui o mancuel in ocasion dal inovâl de muart di Fausto Schiavi. Une scjampade tal cimiteri de citadine par un salût e une preiere al president dal partît, muart tal 1972, e po intor di une taule par discuti in compagnie in ce mût e in ce maniere che si podeve imbastî la racuelte dai documents di archivi dal MF, dal sfuei che al fo il so orghin di stampe, Friuli d'Oggi, la lôr catalogazion e la lôr difusion par mieç di Internet. Il proposit al è po chel di consegnâ

lis pagjinis di Friuli d'Oggi, di Patrie dal Friûl jessude tra il 1977 e il 1988, documents internis e di propagande esterne su cjarte e vocâi, cu la vôs di pre Checo Placerean, di Fausto Schiavi e di altris dal partît, manifesj, volantins, statûts dal Moviment ... si puedin za consultâ, viodi o scoltâ. Une vuide e jude a navigâ dentri dal Archivi. Ancje chest an i amîs dal MF si son cjetâts domenie ai 26 di Zenâr, cheste volte a Gradiscje di Spilimberc, ospits di Robert Visentin, par gustâ insiem, par ricuardâ Elvio Menin e Bruno Sedran, che a forin i amîs di Spilimberc dal Moviment che no son plui, e aprofondî cu la discussion cierte documentazion e



GRADISCJE DI SPILIMBERC, AI 26 DI ZENÂR 2014. DI ÇAMPE A MAN DRETE, IN PÛTS: ADRIAN CESCJE, ZUAN FRANC PASSON, MATEU BORTUÇ, RENÂT JERVÂS, REM SPICEMEI, FRANC TODESC, DUILI CESCUT, ALBERT FABRIS, RENÇ MAIORÇHE, CLAUDI TABOGHE, ZORÇ JUS, ALDO CALIGÂR; IN SCRUFUIUT: ZUAN DENÊL ZORAT, CLAUDI SION, ROBERT VISENTIN, AUGUST DE CEC, FREDINANT DI CENTE.

dute la documentazion in cjarte, ben catalogade, ae Biblioteche Civiche di Udin. Po a àn fat compagn un an dopo, simpri a Zenâr. Si son cjetâts a Montenârs, par ricuardâ pre Checo Placerean li che al polse par simpri, e po intor di une taule, pal plasê di gustâ in compagnie e pe bisugne di verificâ insiem i prins risultâts de vore di archiviazion documentarie eletroniche sul sît che si lu cjate ae direzion <http://www.archivi.movimentofriuli.it/> e che al al à non ARCHIVI STORIC DAL MOVIMENT FRIÛL – Partît autonomist nazionalitari dal Friûl. La vore di archiviazion e je continuade par dut il 2013, e e à prospettive di continuâ ancjemò par cualchi an, pal timp che al covente:

cierts moments de storie passade dal Moviment, che e rivuarde la dade di timp de presidence di Fausto Schiavi. Chei che a àn conduradis tantis lotis politichis e passions insiem dilunc di un quart di secul, tant e je durade la presence ative dal Moviment, si cjatin pal plasê di cjetâsi e di memoreâ, ma ducj a menin cun se il displasê di assistî ae distruzion progressive di chel patrimoni di conquistis e di dignitât politiche pe identitât furlane che al pâr che no si fermi se nol resuris un gnûf slanç autonomistic, cu la stesse muse e la stesse determinazion gjenerose di chês che a son stadis dal Moviment Friûl. L'Archivi storic lu dan dongje pe memorie, ma ancje tant che segnâl di sperance. ■

## ('La vergogne des latariis' di pagj. 2)

che la Coldiretti e veve prontât par tignî in Friûl lis brenis de societât. Robis di no crodi par chei che a àn un concet di Friûl come sisteme integrât di teritori, int e economie. Ma a son robis che a son zaramais sucedudis (par esempi cu lis bancjis) e che duncje nus mostrin che il furlan salt, onest e lavoradôr in di di vuê al à gole dome di bêçs. De furlanetât ur interesse a pôcs. Pôcs, ma bogns: come Paola, come il president di Coldiretti Dario Ermacora e ducj chei che come lôr a àn cirût di resisti ae potence dai bêçs. Dulà che un popul si free lis mans dant vie la sô tiere e ce che e à di bon (come il lat), dant vie la sô lenghe par braûre di une modernitât che e fâs somea la omologazion la uniche clâf pussibil, e reste nome une frase di podê dî: "Not in my name", "no intal gno non". Covente jessi in tancj a dflu, e no rindisi al fat che nus somee di jessi bessôi. Paola e dimostre che o sin plui di ce che o pensin. ■ ➔ Walter Tomada

## ('Resistî par esistî, 20 agns di resistance, interviste a Rem Spicemei dal comitât NO AMX' di pagj. 4)

crôt di fâ une scuvierde se o dîs che i dirits, la libertât, se a son vèrs e vitâi, tant che i nestris, no àn scjadince.

### Ce viodistu pal futûr?

Cheste e je la domande plui dificile, massime parcè che fate a di un che al fâs fadie a stazâ il vuê. A ogni mût, no crôt di dî une putanade disint che l'avignâl al è misteriôs e al è tes mans dal Paron dal timp e de storie. Noaltris, dut câs, o fasarin dal nestri miôr par dâi une man, cirint di tignî dût, e no dome parcè che lu dîs il Vanzeli, ma ancje par fâ in maniere di no sei condanâts par "omission".

E, se tu mi permetis ancjemò une batude insom di cheste cjacarade, ti disarai che no mi dismentei mai di ce che mi à vût dit plui di une volte un nestri mestri comun: "Sì, tu fasis ben a scombati par cambiâ il mont, ma, stant che nol è facil che tu puedis rivâ a un tant, contentiti se tu rivis adore di no lassâ che il mont di cambiî te". ■ ➔ M.d.S.

## ('LA VÔS DE CISL. IUC, la gnove Impueste Uniche Comunâl' di pagj. 4)

cun delibare specifiche:

- ridusi la alicuote fin al azerament o previodi riduzioni /esenzions tariffariis;

- determinâ la alicuote di mût che la sume tra la stesse e la alicuote IMU no sedi superiôr ae alicuote IMU massime statâl dal 10,6 par mil. Pal 2014, la alicuote massime no pues passâ il 2,5 (pai fabricâts rurâi no pues passâ l'1 par mil).

Pe unitât imobiliâr ocupade di un incuilin o comodatari, la TASI a lôr caric e je fissade dal Comun

inte misure fra il 10% e il 30% dal totâl complessif; il rest al è dovût dal proprietari o usufrutuari.

In chestis ultimis setemanis a son in discussion une schirie di emendaments che a previodin la pussibilitât par ogni Comun di une alicuote in plui di doprâ in maniere flessibile su la prime o la seconde cjase, garantint cussì lis stessis detrazions che a jerin cu la IMU e la cuvertidure de jentrade economiche plui basse, dovude al passaç de IMU ae TASI. ■

➔ M.R. \*Responsabile Fiscâl Caf Cisl Udin

## ('SLOVENE. Ricognossiment a Viljem Černo di Lusevare' di pagj. 5)

di vè indiment ancje il nestri impegn politic. In variis sedis o vin puartât indevant lis nestris domandis.

Invezit, par ce che al tocje il nestri ricognossiment e la tutele, la prime propueste e je rivade intai agns Setante di Albin Škerk. Jo stes o ai presentade cheste propueste di leç a Sant Pieri dongje l'Albiere Belvedere dulà che si jerin dâts adun nô slovens ma a jerin presints ancje tancj gladiatôrs. Dome intal 2001 al è rivât però il ricognossiment uficiâl."

## Cuale ise cumò la dispozizion viers la lenghe e la culture slovene?

"Al è dut tant plui trançuil. Ca di nô, a Lusevare, ogni domenie a messe o lein ancje cualchi test intal nestri dialet, si sintin lis cjançons slovens, si esibissin lis corâls slovens. In passât invezit, par esempi intes Vals dal Nadison, a son stadis prejudicadis ancje lis tratoriis là che si cjantave sloven e i post fassiscj a àn organizade une manifestazion inte di che a Liessa, dilunc de messe, la corâl Rečan e varès vût di cjantâ pe prime volte. Cumò al è plui rispjet pe culture e la lenghe slovene ma ancje viers de Slovenie. Tancj si rindin cont che cu la cognossince dal sloven e la colaborazion cui vicins di di là dal confin o podin contribuî a un futûr miôr pai nestris paîs e che lis diviersis comunitâts a puedin convivi in pàs sul propri teritori cence che cualchidun al vedi di rinunziâ ae proprie culture e lenghe. Lu conferme ancje il grant interès pe scuele bilengâl, che al è l'unic mût par mantignî vîfs i nestris dialets. Nol baste fevelâju a cjase, i fruts za di cuant che a finissin trê agns a passin la plui part de zornade a scuele. Lu prove propri il dialet de Val de Tor, za indebilit a fuart." ■ ➔ T.G.

## ('No mûr la idee de autonomie in Cjargne' di pagj. 7)

che i citadins a votin par elezion direte i lôr rapresentants e cussì si gjestissin stradis, scuclis, oparis

publichis cence lâ in concorence. I comuns plui piçui, duncje, ben planc si fondaran di bessôi tra di lôr".

Altris aministradôrs locâi propit intes setemanis passadis a àn riclamât il concet di autonomie par sburtâ la Regjon a fâsi la sô societât energetiche sul stamp di chês che si son fats in Trentin o te provincie di Bolzan. Fabio D'Andrea, sindic di Rigulât, Franceschino Barazutti, za sindic ai tims dal tarapot e cumò rapresentant dai comitâts de Cjargne, e Luigi Cortolezzis, president de Secab di Paluce, a àn ben spiegât che par evità di cjapâle ancjemò tal comedon di Enel e Terna - che no son rivadis a garantî la corint tes cjasis pes nevedis di Zenâr e di Fevrâr -, e je rivade la ore di tacâ a gjestîsi la nestre energjie di bessôi, stant che tra l'altri a 'nt vin in abundance.

In fin dai conts, ideis in mont a 'nd è, voie di no molâ il vues ancje, ma - cemût che al dîs Mario Gollino - al coventarès "un alc, cualchidun che al spachi il sisteme e al puarti un tic di aiar gnûf". ■

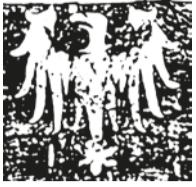
## ('Jo o soi di Udin' di pagj. 8)

ce disino? «In tancj a àn dit di vè vût cualchi probleme in principi, parcè che invezit che imparâ une lenghe, tu âs di imparândi dôs. Ma passât il prin impat, par lôr capî o fevelâ cualchi peraule di furlan e je une robe che ju fâ sintî part de comunitât». La citât viodude cui voi di cui che al è rivât chi dal forest e je ancje chês de moschee di vie "di vascello", dai ambients africans in borc de stazion o de glesie ucraine in place Sant Jacum. E alore, par ducj chei che no dome a vivin a Udin, ma a son di Udin, l'apontament al è su Radio Onde Furlane la sabide aes 4 e mieze dopomisd e in repliche il lunis aes 2 dopomisd, ma lis pontadis si puedin cjetâ ancje sul blog dedicât al progiêt [www.joosoidiudin.tumblr.com](http://www.joosoidiudin.tumblr.com). ■ ➔ N.G.

## ('Il Grant Lunari dal Friûl - Març' di pagj. 10)

soreli plui bas) e chel di Istât (pont dal soreli plui alt). Propri cul e nas la Vierende e la lûs si slargje ancjemò simpri di plui, scurtant in proporzion lis gnots, puartant climis dolçs e cambiant i paisaçs de nature. Cumò la lûs e trionfe pardabon sul scûr. Stant ai dificii calcui ecclesiastics la Pasche e pues colâ in Març (Pasche basse) o in Avrîl (Pasche alte) di ogni an e a voltis, ancje cuant che e cole in Març, la nature e je in flôr (Pasche sfluride), la temperadure e je clipe e ducj i paisaçs a son dolçs, cjariant ancjemò di plui atmosfere la grande fieste cristiane. La date di fonde di passaç ae Vierende une volte e jemplave di gjonde e di sperance soredut chei che a vivevin des voris dai cjamps, che a chel pont dal calendari a jerin prontos par jessi lavorâts de man savinte dal om. ■ ➔ M.M.





## DULÀ CJATÀ LA "PATRIE"

Sèstu proprietari di une edicule o une librarie

che e varès gust di vè «La Patrie dal Friûl»? Aprofite de nestre ufierte speciâl «Met fûr la Patrie»: contatinus ae nestre mail (info@lapatriedalfriul.org) e si metarin dacuardi par furnîti il gjornâl cuntune ufierte pardabon conveniente.

Par cumò «La Patrie dal Friûl» si cjatîle

In dutis lis filiâs



de Casse di Sparagn

**Friûl-VJ. Te librarie, edicules e tabacherie dal Friûl, li di:**

•LIBRARIE FRIULIBRIS Via Piave 27, UDIN • LIBRARIE LEONARDO di Maura Pontoni, Vie C. Colombo 6, PASIAN DI PRÂT • LIBRARIE TARANTOLA di G. Tavoschi, Vie Vittorio Veneto 20 - C.P. 236, UDIN • GJORNALÂR CIGARS di Modotti L., SS. Pontebana Vie Corecian, C.C. Arcobaleno - BASILIAN • EDICULE di Fausto Cosatto, Place Venerio, UDIN • EDICULE DAL OSPEDÂL di Zanoni, Giorgio snc, Placiâl S. Maria della Misericordia 15/2, UDIN • ARTECORNICI di Alessia Della Mora via Zorutti 26, Campofornido (UD) • TABACARIE di Furlano Pterina, Place Vittoria 2, MERÛT DI TOMBE • LIBRARIE MODERNA di Zavagno Sante, Cors Roma 34, SPILIMBERC (PN) • PAOLONI OMAR - Place Concordia 5/1, Orsaria - PREMARIÂS • EDICULE CURIOSITÀ di Della Schiava & Cavallo, Place San Valentin 28, VISEPÛNTE • EDICOLA MEDEOT LIVIANA, Place Marconi 23/a, GARDISCJE (GO) • EDICOLA CHIUSI MASSIMO, Vie Ciotti, GARDISCJE (GO) • LIBRERIA «I LIBRI E ALTRO» di Giovanni Puntin, Vie Battisti 37, GARDISCJE (GO) • EDICULE PERS di lez Alessandra, Via V. Ostermann 7, CUAR DI ROSACIS • CARTOLERIE «Il calamaio» di Rosa Bian Fabio, Vie Virgilio 3, MANIÀ (PN) • TABACARIE - Ric. LOT di Asquini Cristiana, Vie Rome 67, CODROIPO • MINIMARKET di Savio R. & C. (S.A.S.), Vie Udin 22, Maian (UD) • CARTUFFICIO di Franciulli Tiziana, Via Modoleto 2, Romans dal Lusinç • GIO-CART di Capolicchio Patrizia, Via Latina 1, Romans dal Lusinç • TABACARIE-EDICULE di Ursino Alba, Corso Friuli 27, Migjee • EDICULE Alessandro Bon, via Gramsci 3, Flumisel • CARTOLIBRARIE Amalia Malacrea, place Roma 3, Dael • EDICULE «Marta», via Udin 1 Maian •

N. 3 — MARÇ 2014  
(937 AGNS DE PATRIE)



**DIRETÛR RESPONSABIL** ANDREA VALCIC,  
**COLABORADÛRS** FERDINANDO CESCHIA, MAURO DELLA SCHIAVA, GIOVANNI DI LENA, VENUSIA DOMINICI, JANEZ ERAT, ANGELO FLORAMO, NATASCIA GARGANO, TJAŠA GRUDEN, ANTONELLA LANFRIT, FRANCO MARCHETTA, DANIELE MARTINA, MARIO MARTINIS, ROMANO MICHELOT, IVO MURGIA, ZUAN LAURIN NARDIN, LINDA PICCO, ELISABETTA PITTANA, OSCAR PUNTEL, MARIANINA ROCCO, CHRISTIAN ROMANINI, MARCO STOLFO, MAURO TOSONI, DREE VENIER, MARTA VEZZI, DAVID ZANIRATO.  
••• **L'UFICI DI SEGRETARIE DI GLEMONE** AL È VIERT AL PUBLIC CUN CHEST ORARI OGNI MARTARS DES 15.30 AES 17.30 ••• **REDAZION E AMINISTRAZION** VIA BASILIO BROLLO, 6 - 33013 GLEMONE (UDIN) - TEL. / FAX 0432 981411 ••• **LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE** - INFO@LAPATRIEDALFRIUL.ORG ••• **VEN A VIDI** - WWW.LAPATRIEDALFRIUL.ORG ••• **PROJET GRAFIC E IMPAGINAZION** ••• DREE VENIER, PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT ••• **STAMPARIE LITHOSTAMPA S.R.L.**, PASIAN DI PRÂT ••• **MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDIN** N. 20 DAL 21.06.1984 ••• **ABONAMENT** PAR UN AN 25,00 EUROS (PAL FOREST 30,00 EUROS) SUL CONT CORINT POSTÂL N. 12052338 INTESTÂT A «LA PATRIE DAL FRIÛL» GLEMONE O ABONITI MIDIAN BONIFIC: IBAN N. IT32 063 4063 8801 0000 0001 208 ; CODIÇ BIC: IBSPTZ2U LI DE CASSE DI SPARAGN DAL FRIÛL-VJ - SEDE DI GLEMONE (UD)  
PROPRIETÂT CLAPE DI CULTURE «LA PATRIE DAL FRIÛL» ••• «LA PATRIE DAL FRIÛL» E VEN PUBLICADE CUL CONTRIBUT FINANZIARI DE REGJON FRIÛL - V. J.  
••• I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE E CU LA GRAFIE UFIÇIÂL DE REGJON FRIÛL - V. J. UNION STAMPE PERIODICHE ITALIANE.

**ABONAMENTS** ••• L'abonament al dure un an (undis numars) e al tache cul mès daspò che il boletin di Cop al è rivât tai nestris uficis. Il gjornâl e i regâi a rivaran cjase dai abonâts par pueste. Aboniti sul Cont postâl n. 12052338 intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone. Sul boletin impensiti di scrivi la forme di abonament e, tal cās dal ABONAMENT + REGÂL\*, il regâl che tu âs sielzût. **O aboniti midiant bonific:** IBAN n. IT32 063 4063 8801 0000 0001 208 - Casse di Sparagn dal Friûl-VJ, Sede di GLEMONE (UD) Sul bonific impensiti di scrivi la forme di abonament, mandanus ancje une e-mail cul to indirs complet e, tal cās dal ABONAMENT + REGÂL\*, il regâl che tu âs sielzût. Abonament par un an (Italiè) 25,00 Euros; ABONAMENT + REGÂL\* (Italiè) 30,00 Euros; Abonament pal forest (fûr Italiè) 30,00 Euros; Abonament pai ambients (Italiè) 20,00 Euros ••• \*par l'abonament + regâl us din la pussibilitât di vè una opare par furlan a presit une vore ridot sielç une jenfri de propuestis (viòd sul sît ae pagjine CEMÛT ABONASI).

# Cui aial copât Franz Ferdinand?

Angelo Floramo



DISSEN  
DI GIOVANNI DI LENA

*Scomençade cul prin numar dal 2014, ve ca la nestre "cuintristorie" de prime vuere mondiâl memoreade chest an. Une grande tragedie che e à puartade la muart di tante puare int, e che in Friûl e à metût furlans cuintri furlans in non di decisions cjapadis parsore dal lôr cjâf. Nò o contarin storiis e aspiets de cuistion che la retoriche dai Stâts nazionâi no à mai contât.* ♦♦ Redazion

Predrag Finci al è un "ladin" di Sarajevo: cussì là vie a clamin i dissidents di chei ebreus sefardits parâts fûr de Spagne catolichissime tal 1492, che a cjatarin la lôr salvece sot la protezion dai Turcs di Bosnie. Quant che Islamicis e Judeus si consideravin ancjemò fradis parcè che fis di Abram. La lenghe dai siei vons e je cussì dolce e facile di capî par nò furlans che al fâs cuasi impression a sintflu contâ li sôs storiis, savint dulà che al è nassût. Ancje se "Ladin", tal so cās, nol è il stes che tal nestri. Se jampât a Londre intant de ultime vuere dai Balcans, ven a stâi vincj agns fa, Predrag al è considerât un dai filosofis e scritôrs europeans contemporanis plui interessants. Al à a pene publicât, tal Zenâr di chest an, un libri di grandissim interès. Si intitule "Cui aial copât Franz Ferdinand?". Une apassionade ricerce - purtrop par cumò disponibile dome in Inglès -

su lis resons plui veris e di simpri tignudis scuindudis - pai motîfs che si podaran ben capî - di chel sassinament cjapât come pretest dal Imperi de Austrie e Ongarie par tacâ la prime grande vuere mondiâl. Finci al examine cjartis, procès, documents di archivi, e ju confronte cul pinsîr politic, cu lis ideis filosofichis, lis teoriis sociâls di chês epoche. E al ven fûr un cuadrut pardabon gnûf, plen di significâts e di interseziions che fin cumò a son stadis platadis, o mai metudis sot la lint de storiografie ufiçial. Parcè che - al dîs Predrag - la cuistion e je cheste: la grande vuere e je stade il tentatf des nazions maioritariis, o almancul di une cierte classe politiche che jenfri la fin dal Votcent e il principi dal Nûfcent lis vuideve, di scjafôia e di gloti intun colp chel mosaic di popui, lûcs, culturis e identitâts che inte ete romantiche si jerin dismovûts, scuvierzint la lôr specialitât fate di religjons, nainis, contis, liendis, alfabetis. La Gjermanie, completade la unitât dal popul todesc, e veve licenziât Otto von Bismark che al preferive il dialic e il compromès ai canons; e sot de ideologie de "haimat" e stave eliminant dutis lis sôs minorancis, imponint une regule di stât: ce che plui tart al deventarà cun Hitler il trement "ein volk, ein land, ein fürher"; la France, incjocade di nazionalisim e invelegnade cuintri

i todescs che le vevin stricade tal 1870 a Sedan; la Ingletiere, che de bande sò e voleve difindi in Europe un ecuilibrî teritoriâl par podè mantignîsi tes coloniis il vantaç di un Imperi; la Russie zariste, sterminade, che e pretendeva di jessi la mari di ducj i slâfs, clarementri cu la ambizion di controlâ lis jessudis e i puarts dal Adriatic. Fintremai l'Imperi dai Turcs al sperave di parâ fûr la ultime berlade prime di sclopâ dal dut. E la Italiute, tal mieç di ducj chei zigants, daspò vè pontât i pîts par concuistâsi ancje jê un toc di Imperi, tacant cu la Afriche orientâl e finint in Libie (al fo simpri un disastri!), cumò e voleve imponisi sul senari internazionâl par gafâ ancjemò cualchi toc di teritori sogjet ae vecje avversarie di dut il Risorziment italian, ven a stâi la Austrie e Ongarie. Pecjât che tal 1882 e veve firmât cun jê e cu la Gjermanie un tratât di aleance, la famose Triple Aleance! E duncje vie a sburtâ su la cuistion nazionâl, sui lis tieris di deliberâ dal forest, su la italianitât di popui che - escludude une minorance borghese italofile, pal plui inurbade tes grandis citâts - no ur freave propite nuie di deventâ talians. Anzît, a stavin cetant ben là che a jerin, integrâts intun sisteme, chel asburgjic, che al garantive a ogni minorance la sò lenghe, la sò culture e la sò rapresentance. Sierade la cuistion meridionâl tal 1861, sierade chês romane tal 1870, e restave duncje ai regnicui di risolvî dome chês setentrionâl. Ma nissun storic al à mai vût, fin cumò, il coraç di clamâle cussì, cul so non. Finci invezit al considere la reson de vuere propit partint de idee di una cuistion nazionâl. Ma ribaltant la prospetive tradizionâl, che e viodeve il conflit come la ultime grande bataie dai popui europeans. Tai prins agns dal Nûfcent, una straordenarie curint di pinsîr, peade ae primevere des nazions dal 1848, e insisteva su la necessitât di valorizâ lis nazions cuintri i stâts, dineant la logjiche dal Congrès di Viene dal 1814-1815, che invezit al veve progettade una Europe dai stâts e des lôr resons. Cheste gnove idee politiche e scombateve ancje cuintri ogni forme di ideâl risorzimentâl che al copàs i popui plui piçui par fâju scomparî jenfri chei plui grancj. Une intuizion che e veve cjatât in Franz Ferdinand un grant preseedôr e cussì ancje tal so sucessôr, ven a stâi Carli I di Asburc, chel che al invidarà tal Parlament di Viene, cualchi an plui tart, ancje un grup di delegâts

1914 - 2014 IL CENTENARI  
DES BAUSIIS E DE VERGOGNE

furlans che a poderin esprimisi in lenghe furlane, come che o viodarìn inte rubriche dal mès che al ven. Il ricognossiment di popui peâts ae lôr lenghe ma ancjemò cence un stât, come i polacs, dividûts jenfri la Russie, la Austrie e la Gjermanie; o come i slâfs dal sud, dividûts sot lis sgrifis di Austrie, Ongarie e Turchie; e ancje i furlans, che za a domandavin la plene facultât de autodeterminazion. Duncje, cui aial copât Franz Ferdinand? La rispueste e jeben clare: i nazionalisj statalisj e centralisj, chei che no volevin dâi autonomie ai popui, chei che a varessin costruide, subite daspò de vuere, una societât là che fassisim e nazisim a varessin preparade la gnove vie par una Europe dai stâts ditoriaîi. Là che nol sarès stât puest par pensâ, lei, scrivi, esprimisi in maniere diferente di chês volude dal centralisim di un stât autoritari e fuart. Par chest, Franz Ferdinand al ven puartât fûr vie, tal so percors a Sarajevo: la sò machine e cjape una strade che no doveve fâ. E propite li, sul puint ladin di Sarajevo, cun lui al mûr il progjet di una Europe dai popui. Gavriilo Princip al fo dome la man di un complot une vore plui grant di lui. ■



**CONCORS  
FOTOGRAFIC  
"LA (TÔ) PATRIE  
INTUN CLICK"**



**Cerimonia  
di premiazion  
Joibe ai 3  
di Avrîl aes 5  
dopomisdî**

**Li dal Salon dal  
Consei Provinciâl  
Palaç Belgrât  
Udin**

In colaborazion  
cu la Provincie di Udin